

**beschäftigt** *Adj* employé(e) à temps partiel **Teilzeitbeschäftigte(r)** *f(m) dekl wie Adj* employé(e) *m(f)* à temps partiel **Teilzeitbeschäftigung** *f* activité *f* [o travail *m*] à temps partiel **Teilzeitjob** *m fam* temps *m* partiel **Teilzeitkraft** *f meist Pl* main d'œuvre *f* à temps partiel **Teilzeitstelle** *f* emploi *m* à temps partiel

**Tein** [te'i:n] <-s; kein Pl> *nt* théine *f*

**teinfrei** *Adj* déthéiné(e)

**Teint** [tē:] <-s, -s> *m* (*Gesichtsfarbe*) teint *m*; (*Gesichtshaut*) peau *f*

**Tektonik** [tɛk'to:nɪk] <-; kein Pl> *f* GEOL tectonique *f*

**tektonisch** [tɛk'to:nɪʃ] *Adj* GEOL tectonique

**Telearbeit** ['te:lə-] *f* télétravail *m*, travail *m* télépendulaire **Telearbeiter(in)** *m(f)* INFORM télétravailleur(-euse) *m(f)* **Telearbeitsplatz** *m* bureau *m* virtuel **Telebanking** [-bɛŋkɪŋ] <-[s]; kein Pl> *nt* services *mpl* bancaires par téléphone **Telebrief** *m* télécopie transmise par la poste **Telefax** *nt* fax *m*

**Telefaxanlage** *f* télécopieur *m* **Telefaxanschluss**<sup>RR</sup> *m* ligne *f* de fax [o de télécopie]

**telefaxen** I. *tr V* envoyer par télécopie; **etw** ~ envoyer qc par télécopie

II. *intr V* envoyer une télécopie

**Telefaxgerät** *nt* fax *m* **Telefaxnummer** *f* numéro *m* de téléfax **Telefaxpapier** *nt* papier *m* pour télécopieur

**Telefon** [tele'fo:n, 'te:ləfo:n] <-s, -e> *nt* téléphone *m*; ~ **haben** avoir le téléphone

**Telefonabonnent(in)** *m(f)* CH abonné(e) *m(f)* au [o du] téléphone **Telefonaktion** *f* campagne *f* téléphonique **Telefonanlage** *f* installation *f* téléphonique **Telefonanruf** *m* appel *m* téléphonique **Telefonansagedienst** *m* service *m* vocal **Telefonanschluss**<sup>RR</sup> *m* ligne *f* téléphonique **Telefonapparat** *m* appareil *m* [o poste *m*] téléphonique, téléphone *m*

**Telefonat** [telefo'na:t] <-[e]s, -e> *nt form* communication *f* téléphonique; **ein** ~ **führen** téléphoner

**Telefonauskunft** *f kein Pl* renseignements *mpl* téléphoniques; **rufen Sie die** ~ **an!** appelez les renseignements! **Telefonbanking** *nt* banque *f* par téléphone **Telefonbuch** *nt* annuaire *m* [téléphonique]

**Telefondienst** *m* ① *kein Pl* (*Tätigkeit*) permanence *f* téléphonique; ~ **haben** assurer une/la permanence téléphonique ② (*Service einer Telefongesellschaft*) service *m* téléphonique **Telefondose** *f* prise *f* de/du téléphone **Telefongebühr** *f meist Pl* taxe *f* téléphonique **Telefongesellschaft** *f* compagnie *f* de/des télécommunications **Telefongespräch** *nt* conversation *f* téléphonique; **ein** ~ **führen** téléphoner; **ein** ~ **nach Tokio** une communication [téléphonique] avec Tokyo; **ihre stundenlangen** ~ **e regen mich auf** ça m'énerve, toutes ces heures qu'elle passe au téléphone **Telefonhäuschen** *nt* cabine *f* téléphonique **Telefonhörer** *m* combiné *m* [du téléphone]

**Telefonie** [telefo'ni:] <-; kein Pl> *f* TELEC téléphonie *f*

**telefonieren**\* [telefo'ni:rən] *intr V* téléphoner; **mit jdm/ins Ausland** ~ téléphoner à qn/à l'étranger; **beim Telefonieren brauche ich Ruhe** quand je téléphone, j'ai besoin qu'on me laisse tranquille

**telefonisch** [tele'fo:nɪʃ] I. *Adj* *Anfrage, Auskunft* téléphonique; *Beratung, Belästigung* par téléphone

II. *Adv* par téléphone

**Telefonist(in)** [telefo'nɪst] <-en, -en> *m(f)* standardiste *mf*

**Telefonkabel** *nt* câble *m* téléphonique **Telefonkarte** *f* carte *f* de téléphone **Telefonkette** *f* chaîne *f* téléphonique **Telefonkonferenz** *f* multiplex *m* **Telefonkosten** *Pl* frais *mpl* de téléphone

**Telefonkunde** *m, -kundin* *f* abonné(e) *m(f)* au téléphone **Telefonleitung** *f* ligne *f* [téléphonique]

**Telefonmarketing** *nt* démarchage *m* par téléphone **Telefonnebenstelle** *f* poste *m* supplémentaire **Telefonnetz** *nt* réseau *m* téléphonique **Telefonnummer** *f* numéro *m* de téléphone;

**geheime** ~ numéro sur [la] liste rouge **Telefonrechnung** *f* facture *f* de téléphone [o téléphonique]

**Telefonschnur** *f* fil *m* du téléphone **Telefonseelsorge** *f* ≈ S.O.S Amitié *m* **Telefonsex** *m fam*

téléphone *m* rose **Telefontarif** *m* tarif *m* téléphonique **Telefonterror** *m* harcèlement *m* téléphonique **Telefonüberwachung** *f* écoute *f* téléphonique **Telefonverbindung** *f* liaison *f* [téléphonique] **Telefonverkehr** *m* communications *fpl* téléphoniques **Telefonverzeichnis** *nt* annuaire *m* du téléphone **Telefonwerbung** *f* publicité *f* par téléphone **Telefonzelle** *f* cabine *f* téléphonique **Telefonzentrale** *f* ① (*Vermittlungsstelle*) einer Firma, Behörde standard *m* ② (*technische Schaltstelle*) eines Telekommunikationsunternehmens central *m* téléphonique

**telegen** [tele'ge:n] *Adj* Person, Gesicht télégénique

**Telegraf** [tele'gra:f] <-en, -en> *m* télégraphe *m*

**Telegrafenamnt** *nt* service *m* des télégraphes **Telegrafenamnt** *m* poteau *m* télégraphique

**Telegrafie** [telegra'fi:] <-; kein Pl> *f* télégraphie *f*

**telegrafieren\*** [telegra'fi:rən] **I.** *intr* *V* envoyer un télégramme; [jdm] ~ envoyer un télégramme [à qn]; [jdm] ~, dass/wann/... télégraphier à qn que/quand/...

**II.** *tr* *V* [jdm] *etw* ~ télégraphier qc à qn

**telegrafisch** [tele'gra:fi:] **I.** *Adj* télégraphique, par télégramme

**II.** *Adv* télégraphiquement, par télégramme; [jdm] ~ **Geld anweisen** envoyer de l'argent à qn par mandat télégraphique

**Telegramm** [tele'gram] <-s, -e> *nt* télégramme *m*

**Telegrammadresse** *f* adresse *f* télégraphique

**Telegrammformular** *nt* formulaire *m* de télégramme **Telegrammgebühr** *f* tarif *m* des télégrammes **Telegrammstil** *m* kein Pl style *m* télégraphique; [im] ~ en style télégraphique

**Telegraph** [tele'gra:f] <-en, -en> *m* s. **Telegraf**

**Telegraphenamnt** *nt* s. **Telegrafenamnt** **Telegraphenamnt** *m* s. **Telegrafenamnt**

**Telegraphie** [telegra'fi:] <-; kein Pl> *f* s. **Telegrafie**

**telegraphieren\*** [telegra'fi:rən] *intr, tr* *V* s. **telegrafieren**

**telegraphisch** [tele'gra:fi:] *Adj, Adv* s. **telegrafisch**

**Telekarte** *f* télécarte *f* **Telekolleg** *nt* télé-enseignement *m* **Telekommunikation** *f* télécommunications *fpl* **Telekommunikationsnetz** *nt* réseau *m* de télécommunications **Telekopie** *f* télécopie *f*

**Telekopierer** *m* télécopieur *m*

**Telenovela** [-novela] <-; -s> *f* tv feuilleton *m* télé

**Teleobjektiv** *nt* téléobjectif *m*

**Telepathie** [telepa'ti:] <-; kein Pl> *f* télépathie *f*

**telepathisch** [tele'pa:ti:] **I.** *Adj* télépathique, par télépathie

**II.** *Adv* par télépathie

**Telephon**<sup>ALT</sup> [tele'fo:n, 'te:ləfo:n] <-s, -e> *nt* s. **Telefon**

**Teleprompter**<sup>®</sup> ['te:ləprɔmp̩tɐ] <-s, -> *m* [télé]prompteur *m* **Teleshopping** kein Pl *nt* téléachat *m*

**Teleskop** [tele'sko:p] <-s, -e> *nt* télescope *m*

**Teleskopprute** *f* ANGELN canne *f* [à pêche] télescopique

**Telespiel** *nt* jeu *m* vidéo

**Telex** ['te:lɛks] <-; -e> *nt* télex *m*

**telexen** ['te:lɛksn̩] *tr* *V* télexer

**Teller** ['tɛlɐ] <-s, -> *m* ① assiette *f*; **flacher/tiefer** ~ assiette plate/creuse

② (*Mengenangabe*) **ein** ~ **Brei** une assiette [o une assiettée] de bouillie

**Tellergericht** *nt* plat *m*

**Tellermine** *f* MIL tellermine *f* **Tellerrand** *m* fam

► **über den** ~ **hinausschauen** aller chercher plus loin; **über den** ~ **nicht hinaussehen** ne pas voir plus loin que le bout de son nez **Tellerwäscher(in)** *m(f)* plongeur(-euse) *m(f)*

**Tellur** [tɛ'lu:ʁ] <-s; kein Pl> *nt* CHEM tellure *m*

**Tempel** ['tɛmp] <-s, -> *m* temple *m*

**Tempeltänzerin** *f* danseuse *f* du temple

**Temperafarbe** *f* couleur *f* à la détrempe

**Temperament** [tɛmpərə'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* tempérament *m*; ~ **haben** avoir du tempérament

**temperamentlos** *Adj* Person sans tempérament; *Wesen* mou(molle); ~ **sein** ne pas avoir de tempérament

**temperamentvoll** I. *Adj* plein(e) de tempérament, dynamique

II. *Adv* avec ferveur; **sehr** ~ avec beaucoup de ferveur

**Temperatur** [tɛmpə'ra:tʊ:ɐ] <-, -en> *f* température *f*; [erhöhte] ~ **haben** avoir de la température; **bei erhöhter** ~ en cas de température

**Temperaturanstieg** *m* hausse *f* des températures

**Temperaturanzeige** *f* affichage *m* de la température

**Temperaturausgleich** *m* équilibrage *m* thermique

**temperaturbeständig** *Adj* résistant(e) aux variations de température

**Temperaturkurve** *f* courbe *f* de température

**Temperaturmethode** *f* MED méthode *f* des températures, méthode Ogino

**Temperaturregler** *m* thermostat *m*

**Temperaturrückgang** *m* baisse *f* des températures

**Temperaturschwankung** *f* meist *Pl* variation *f* de température

**Temperatursturz** *m* chute *f* des températures

**temperieren**\* [tɛmpə'ri:rən] *tr V* chamber *Rotwein*;

**ein angenehm temperierter Raum** une pièce bien tempérée

**Tempo**<sup>1</sup> [tɛmpo, *Pl*: 'tɛmpo, 'tɛmpɪ] <-s, -s *o* MUS

Tempi> *nt* ① vitesse *f*; **mit hohem/niedrigem** ~ à grande/petite vitesse; ~ **des Konjunkturaufschwungs** rythme *m* de l'essor conjoncturel; **bei diesem** ~ à cette vitesse; **ein schnelleres** ~ **vorlegen** passer [à] la vitesse supérieure; ~! *fam* et que ça saute! (*fam*)

② MUS tempo *m*; **das** ~ **angeben** donner le tempo

**Tempo**<sup>2</sup> *nt s.* Tempotaschentuch

**Tempo-30-Zone** *f* zone *f* de limitation à 30 km/h

**Tempolimit** *nt* limitation *f* de vitesse

**Tempomat** [tɛmpo'ma:t] <-s, -en> *m* KFZ-TECH limiteur *m* de vitesse

**temporal** [tɛmpo'ra:l] *Adj* de temps

**Temporalsatz** *m* GRAM [proposition *f*] subordonnée *f* de temps

**temporär** [tɛmpo'rɛ:ɐ] *geh I.* *Adj* temporaire

II. *Adv* temporairement

**Temposünder(in)** *m(f)* conducteur(-trice) en infraction pour excès de vitesse

**Tempotaschentuch** *nt fam* kleenex® *m*

**Tempus** [tɛmpʊs, *Pl*: 'tɛmpora] <-, Tempora> *nt* temps *m*

**Tendenz** [tɛn'dɛnt͡s] <-, -en> *f* tendance *f*; **die** ~ **haben alles zu beschönigen** avoir tendance à tout embellir; **seine/ihre** ~ **zu Übertreibungen** sa tendance à exagérer; [eine] **steigende/fallende** ~ **haben** être à la hausse/baisse

**tendenziell** [tɛndɛn't͡sɪjɛl] *Adj* tendanciel(le) (*rare*);

eine ~e **Verbesserung/Verschlechterung** une tendance à l'amélioration/l'aggravation

**tendenziös** [tɛndɛn't͡sɪjɔ:s] *pej I.* *Adj* tendancieux(-euse)

II. *Adv* tendancieusement

**Tendenzunternehmen** *nt* JUR entreprise à but caritatif, politique, artistique, éducatif ou religieux

**Tendenzwende** *f* ÖKON renversement *m* de tendance

**Tender** [tɛndɐ] <-s, -> *m* ① EISENBAHN tender *m*

② NAUT ravitailleur *m*

**tendieren**\* [tɛn'di:rən] *intr V* ① **zu Vorurteilen** ~ avoir tendance à avoir des préjugés; **zum Sozialismus** ~ avoir des tendances socialistes; **zu der Ansicht** ~, **dass** tendre à penser que + *indic*; **dazu** ~ **etw zu tun** être enclin(e) à faire qc

② (*sich entwickeln*) **nach unten/oben** ~ *Arbeitslosigkeit*: avoir tendance à baisser/augmenter; *Konjunktur*: tendre [o avoir tendance] à s'aggraver/s'améliorer; *Preise*: être orienté(e) à la baisse/hausse

③ BÖRSE **stärker/schwächer** ~ être orienté(e) à la hausse/baisse

**Tenne** [tɛnə] <-, -n> *f* aire *f* de battage

**Tennis** [tɛnɪs] <-; *kein Pl*> *nt* tennis *m*; ~ **spielen** jouer au tennis

**Tennisanlage** *f* courts *mpl* de tennis

**Tennisarm** *m* MED *s.* Tennisell[en]bogen

**Tennisball** *m* balle *f* de tennis

**Tenniscourt** [-kɔ:t] <-s, -s> *m* court *m* de tennis

**Tenniscrack** *m* as *m* du tennis

**Tennisdress**<sup>RR</sup> *m* vêtements *mpl* de tennis

**Ten-**

**nisell[en]bogen** *m* MED tennis-elbow *m*, épicondylite *f* **Tennis**halle *f* [court *m* de] tennis *m* couvert **Tennis**hemd *nt* polo *m* de tennis **Tennis**hose *f* short *m* de tennis **Tennis**kleid *nt* robe *f* de tennis **Tennis**kleidung *f* vêtements *mpl* de tennis **Tennis**klub *m* club *m* de tennis **Tennis**match *nt* match *m* de tennis **Tennis**meisterschaft *f* championnat *m* de tennis **Tennis**partner(in) *m(f)* partenaire *mf* de tennis **Tennis**platz *m* ① (Anlage) terrain *m* de tennis ② (Spielfeld) court *m* de tennis **Tennis**profi *m* fam pro *m* du tennis (fam) **Tennis**schläger *m* raquette *f* de tennis **Tennis**schuh *m* chaussure *f* de tennis **Tennis**spiel *nt* partie *f* de tennis **Tennis**spieler(in) *m(f)* joueur(-euse) *m(f)* de tennis **Tennis**turnier *nt* tournoi *m* de tennis

**Tenor**<sup>1</sup> [te:ˈno:ɐ̯] <-s, kein Pl> *m* (Grundstimmung) fond *m*, teneur *f*

**Tenor**<sup>2</sup> [te'no:ɐ̯, Pl: te'nø:rə] <-s, Tenöre> *m* MUS ① (Sänger) ténor *m*

② kein Pl (Singstimme) [voix *f* de] ténor *m*

**Tenorschlüssel** *m* MUS clé *f* d'ut quatrième

**Tensid** [tɛn'zi:t, Pl: tɛnzi:də] <-[e]s, -e> *nt* CHEM [agent *m*] tensioactif *m*, tenside *m*; **abbaubare** ~ **e** tensides dégradables

**Tentakel** [tɛn'ta:kəl] <-s, -> *m* o *nt* tentacule *m*

**Tenue** [tə'ny:] <-s, -s> *nt* CH tenue *f*

**Teppich** ['tɛpɪç] <-s, -e> *m* tapis *m*

► **auf dem** ~ **bleiben** fam avoir les pieds sur terre; **nun bleib aber mal auf dem** ~! reste sur terre! (fam); **etw unter den** ~ **kehren** fam faire passer qc à l'as (fam)

**Teppich**abteilung *f* rayon *m* [des] tapis **Teppich**boden *m* moquette *f*; **etw mit** ~ **auslegen** poser de la moquette dans qc, moquetter qc **Teppich**bürste *f* brosse *f* à tapis **Teppich**fliese *f* dalle *f* de moquette **Teppich**geschäft *nt* magasin *m* de tapis **Teppich**händler(in) *m(f)* marchand(e) *m(f)* de tapis **Teppich**kehrer [-ke:re] <-s, -> *m*, **Teppich**kehrmaschine *f* balai *m* mécanique **Teppich**klopfer *m* tapette *f* [à tapis] **Teppich**knüpfer(in) [-kny̯pfe] <-s, -> *m(f)* noueur(-euse) *m(f)* de tapis **Teppich**muster *nt* motif *m* du/d'un tapis **Teppich**pflge *f* entretien *m* des tapis **Teppich**reiniger *m* produit *m* d'entretien pour les tapis [o pour les moquettes] **Teppich**reinigung *f* ① (das Reinigen) nettoyage *m* des tapis ② (Unternehmen) pressing *m* **Teppich**schaum *m* shampooing *m* à moquette **Teppich**stange *f* barre *f* à battre les tapis **Teppich**weberei *f* tissage *m* de tapis

**Terabit** ['te:ra-] *nt* INFORM téra-bit *m* **Terabyte** *nt* INFORM téra-octet *m*

**Termin** [tɛr'mi:n] <-s, -e> *m* ① (festgesetzte Uhrzeit) rendez-vous *m*; **sich** (Dat) **einen** ~ **geben lassen** prendre rendez-vous; **einen** ~ **bei jdm/für etw haben** avoir rendez-vous chez qn/pour qc; **nicht zum festgesetzten** ~ **kommen** ne pas venir au rendez-vous

② (festgesetztes Datum) date *f*; **der letzte** ~ la date limite; **zu einem bestimmten** ~ **fällig werden** Wechsel: arriver à échéance à une date bien précise; **an feste** ~ **e gebunden sein** être tributaire de dates fixes; **etw auf einen späteren** ~ **verlegen** reporter qc à une date ultérieure

③ (Verhandlungstermin) audience *f*

**Termin**ablauf *m* ① a. JUR (das Verstreichen) expiration *f* du délai; (Fristende) échéance *f*

② (Tagesverlauf) emploi *m* du temps

**Terminal**<sup>1</sup> ['tø:ɐ̯ɡmin|, 'tœæmin|] <-s, -s> *nt* INFORM terminal *m*

**Terminal**<sup>2</sup> <-s, -s> *nt* o *m* AVIAT, NAUT terminal *m*

**Terminal**programm *nt* INFORM programme *m* de terminal

**Termin**börse *f* BÖRSE marché *m* à terme **Termin**druck *m* kein Pl stress *m* dû au calendrier serré, pression *f* **Termin**einlage *f* BÖRSE dépôt *m* à terme **Termin**geld *nt* BÖRSE argent *m* à terme **termin**gemäß, **termin**gerecht *Adj*, *Adv* dans les délais; ~ **liefern** livrer dans les délais impartis **Termin**geschäft *nt* BÖRSE opération *f* à terme; **bedingtes/**

- festes** ~ opération à terme conditionnelle/fixe; ~ **e in Aktienindices** opérations à terme sur l'indice du cours des actions **Terminhandel** *m* BÖRSE marché *m* à terme; ~ **für Kartoffeln** marché à terme des pommes de terre **Terminkalender** *m* agenda *m*, carnet *m* de rendez-vous; **elektronischer** ~ agenda électronique; **sie hat einen vollen** ~ elle a un carnet de rendez-vous bien rempli **Terminkauf** *m* BÖRSE achat *m* à terme **Terminkäufer** *m* BÖRSE acheteur *m* à terme
- terminlich** I. *Adj* de rendez-vous, de date  
II. *Adv* en ce qui concerne les rendez-vous
- Terminlieferung** *f* livraison *f* à terme **Terminmarkt** *m* BÖRSE marché *m* à terme
- Terminologie** [tɛrminolo'gi:, Pl: tɛrminolo'gi:ən] <-, -n> *f* terminologie *f*
- terminologisch** [tɛrmino'lo:ɡɪʃ] *Adj* terminologique
- Terminplan** *m* planning *m* **Terminplanung** *f* établissement *m* d'un planning **Terminschwierigkeiten** *Pl* problèmes *mpl* de délais **Terminüberschreitung** *m* JUR dépassement *m* d'un/du terme
- Terminus** [tɛrminus, Pl: 'tɛrmini] <-, Termini> *m* terme *m*
- Terminus technicus** [-'tɛçnikʊs, Pl: 'tɛrmini'tɛçnɪʃ] <- -, Termini technici> *m* *geh* terme *m* technique
- Terminverkauf** *m* BÖRSE vente *f* à terme **Terminverlegung** *f* report *m* d'un/du rendez-vous; (*Verlegung eines Prozesstermins*) report d'une/de l'audience **Terminversäumnis** *nt* non-respect *m* du terme
- Termite** [tɛr'mi:tə] <-, -n> *f* termite *m*
- Termitenhügel** *m* termitière *f* **Termitenstaat** *m* colonie *f* de termites
- Terpentin** [tɛrpen'ti:n] <-s, -e> *nt o A m* ① térébenthine *f*  
② *s.* **Terpentinöl**
- Terpentinöl** *nt* essence *f* de térébenthine
- Terrain** [tɛ'rɛ:] <-s, -s> *nt* terrain *m*  
▶ **das** ~ **sondieren** *geh* tâter le terrain
- Terrakotta** [tɛra'kɔta, Pl: tɛra'kɔtə] <-, Terrakotten> *f* terre *f* cuite **Terrakottafliese** *f* carreau *m* en [o de] terre cuite **Terrakottatopf** *m* pot *m* en [o de] terre cuite
- Terrarium** [tɛ'ra:rɪʊm, Pl: tɛ'ra:rɪən] <-s, Terrarien> *nt* terrarium *m*
- Terrasse** [tɛ'rasə] <-, -n> *f* terrasse *f*
- terrassenförmig** [-fœrmɪç] *Adj* en terrasse[s]
- Terrassenhaus** *nt* maison *f* en terrasse
- Terrazzo** [tɛ'ratso, Pl: tɛ'ratsɪ] <-s, Terrazzi> *m* granito® *m*
- terrestrisch** [tɛ'rɛstriʃ] *Adj* terrestre
- Terrier** ['tɛrɪɐ] <-s, -> *m* terrier *m*
- Terrine** [tɛ'ri:nə] <-, -n> *f* soupière *f*
- territorial** [tɛrito'rɪa:l] *Adj* territorial(e)
- Territorialheer** *nt* armée *f* territoriale
- Territorialitätsprinzip** *nt* JUR principe *m* de territorialité **Territorialitätsrecht** *nt* JUR droit *m* relatif à la territorialité
- Territorium** [tɛri'to:rɪʊm, Pl: tɛri'to:rɪən] <-s, Territorien> *nt* territoire *m*
- Terror** ['tɛro:ɐ] <-s; kein Pl> *m* ① (*Aktivitäten*) terrorisme *m*, actions *fpl* terroristes  
② (*Furcht, Schrecken*) terreur *f*  
③ (*Schreckensregime*) régime *m* de terreur  
④ *sl* (*Ärger*) barouf *m* (*fam*); ~ **machen** faire du foin (*fam*)
- Terrorakt** *m* acte *m* terroriste **Terrorangriff** *m* attaque *f* terroriste **Terroranschlag** *m* attentat *m* terroriste **Terrorbekämpfung** *f* lutte *f* antiterroriste **Terrorgruppe** *f* groupe *m* terroriste **Terrorherrschaft** *f* kein Pl régime *m* de terreur
- terrorisieren\*** [tɛrori'zi:rən] *tr V* terroriser
- Terrorismus** [tɛro'rismus] <-; kein Pl> *m* terrorisme *m*
- Terrorismusbekämpfung** *f* lutte *f* antiterroriste
- Terrorismusexperte** *m*, **-expertin** *f* expert(e) *m(f)* en terrorisme **terrorismusverdächtig** *Adj* soupçonné(e) de terrorisme
- Terrorist(in)** [tɛro'rɪst] <-en, -en> *m(f)* terroriste *mf*
- Terroristennetz[werk]** *nt* réseau *m* [o organisation *f*] terroriste

- terroristisch** [tɛrɔ'ristɪʃ] *Adj* terroriste; ~ **e Vereinigung** organisation *f* terroriste
- Terrormethode** *f* méthode *f* terroriste **Terrororganisation** *f* organisation *f* terroriste **Terrorregime** *nt* régime *m* de terreur **Terrorszene** *f* milieux *mpl* terroristes **Terrorwelle** *f* vague *f* [o série *f*] d'attentats terroristes
- Tertiär** [tɛr'tʃi:ɛ] <-s; kein Pl> *nt* GEOL tertiaire *m*
- tertiär** *Adj* tertiaire
- Terz** [tɛrtʃ] <-, -en> *f* MUS, SPORT tierce *f*
- Terzett** [tɛr'tʃɛt] <-[e]s, -e> *nt* trio *m*
- Tesafilm®** ['te:za-] *m* scotch® *m*
- Tessin** [tɛ'si:n] <-s> *nt* das ~ le Tessin; **ins ~ reisen** partir pour le Tessin
- Test** [tɛst] <-[e]s, -s o -e> *m* test *m*; **einen ~ machen** (*durchführen*) faire un test; (*teilnehmen*) passer un test
- Testament** [tɛsta'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* ① testament *m*; **sein ~ machen** faire son testament; **ein ~ aufsetzen/eröffnen** rédiger/ouvrir un testament; **ein ~ vollstrecken** exécuter un testament; **eigenhändiges Testament** JUR testament olographe
- ② BIBL **das Alte/Neue** ~ l'Ancien/le Nouveau Testament
- **sein ~ machen können** *fam* pouvoir numéroter ses abattis (*fam*)
- testamentarisch** [tɛstamɛn'ta:riʃ] I. *Adj* testamentaire
- II. *Adv* par testament; **etw ~ verfügen** disposer de qc par testament
- Testamentsanfechtung** *f* contestation *f* de testament **Testamentsauslegung** *f* interprétation *f* de testament **Testamentsausschlagung** <-, -en> *f* renonciation *f* à un/au testament **Testamentseröffnung** *f* ouverture *f* du testament **Testamentsvollstrecker(in)** *m(f)* exécuteur(-trice) *m(f)* testamentaire **Testamentsvollstreckung** *f* exécution *f* d'un/du testament
- Testat** [tɛs'ta:t] <-[e]s, -e> *nt* JUR attestation *f*
- Testbild** *nt* mire *f* [de réglage]
- testen** ['tɛstɐ] *tr V* tester; **jdn auf seine Ehrlichkeit** ~ tester l'honnêteté de qn
- Tester** ['tɛstɐ] <-s, -> *m* ① (Person) essayeur *m*
- ② (Artikel, Produkt zum Ausprobieren) échantillon *m*
- Testerin** ['tɛstərɪn] <-, -nen> *f* essayeuse *f*
- Testesser(in)** *m(f)* goûteur(-euse) *m(f)* **Testfahrer(in)** *m(f)* pilote *m* d'essai **Testfrage** *f* question-test *f*
- testieren\*** [tɛs'ti:rən] *tr V geh* attester [de] (*form*); **jdm etw ~ attester** [de] qc à qn (*form*); **jdm ~, dass** certifier à qn que + *indic*
- testierfähig** *Adj* JUR capable de disposer par testament; **nicht ~ sein** ne pas être capable de disposer par testament **Testierfähigkeit** *f* kein Pl JUR habilitation *f* à disposer par testament **Testierunfähigkeit** *f* JUR non-habilitation *f* à disposer par testament
- Testikel** [tɛs'ti:kɪ] <-s, -> *m* MED testicule *m*
- Testlauf** *m* TECH passage *m* d'essai
- Testosteron** [tɛstoste'ro:n] <-s, -e> *nt* testostérone *f*
- Testperson** *f* sujet *m* d'expérience **Testpilot(in)** *m(f)* pilote *m* d'essai **Testprogramm** *nt* INFORM programme *m* d'essai **Testreihe** *f* série *f* de tests
- Testsoftware** *f* INFORM logiciel *m* de test **Teststopp** *m* MIL arrêt *m* des essais nucléaires **Teststoppabkommen** *nt* POL traité *m* sur l'arrêt des essais nucléaires **Teststrecke** *f* piste *f* d'essai
- Teststreifen** *m* bandelette *f* de test **Testverfahren** *nt* méthode *f* de test
- Tetanus** [tɛ:tanʊs, 'tɛtanʊs] <-; kein Pl> *m* MED tétanos *m*
- Tetanusschutzimpfung** *f* vaccination *f* antitétanique
- Tetraeder** [tetra'ɛ:ɔ] <-s, -> *nt* tétraèdre *m*
- teuer** ['tɔɪɐ] I. *Adj* ① cher(chère); ~ **sein** être cher(chère), coûter cher; **jdm zu ~ sein** être trop cher(chère) pour qn; **ein sündhaft teures Geschenk** un cadeau hors de prix
- ② *geh* (*geschätzt*) cher(chère); **sie ist ihm [lieb und]** ~ elle lui est chère; **mein Teurer/meine Teure** *hum* mon cher/ma chère

**II.** *Adv* cher; *anbieten* à un prix élevé; **immer** ~ **einkaufen** aller toujours dans des magasins chers; **sich (Dat) etw** ~ **bezahlen lassen** [se] faire payer cher qc

► ~ **erkauft** chèrement payé(e); **etw** ~ **bezahlen müssen** payer cher qc; **jdn** ~ **zu stehen kommen** coûter cher à qn

**Teuerung** ['tʰɔ̯ɐʊŋ] <-, -en> *f* hausse *f* des prix

**Teuerungsrate** *f* taux *m* d'inflation **Teuerungswelle** *f* vague *f* de hausses des prix **Teuerungszulage** *f*, **Teuerungszuschlag** *m* indemnité *f* de vie chère

**Teufel** ['tʰɔ̯fl̩] <-s, -> *m* ① *kein Pl* diable *m*

② (*böser Mensch*) démon *m*

► **den** ~ **durch** [o **mit**] **Beelzebub austreiben** déshabiller Pierre pour habiller Paul; **der** ~ **steckt im Detail** ça coince sur des petites choses (*fam*); **jdn in** ~ **s Küche bringen** *fam* mettre qn dans de beaux draps; **in** ~ **s Küche kommen** *fam* se fourrer dans le pétrin (*fam*); **hinter etw (Dat) her sein wie der** ~ **hinter der armen Seele** *fam* faire des pieds et des mains pour avoir qc (*fam*); **den** ~ **an die Wand malen** jouer les oiseaux de mauvais augure; **geh** [o **scher dich**] **zum** ~! *fam* fiche le camp! (*fam*); **der** ~ **soll dich holen!** *fam* va au diable!; **hier/dort ist der** ~ **los** *fam* ici/là-bas, c'est la panique (*fam*); **jdn zum** ~ **jagen** [o **schicken**] *fam* envoyer qn au diable (*fam*); **auf** ~ **komm raus** *fam* (*koste es, was es wolle*) coûte que coûte; (*aus Leibeskräften*) de toutes mes/ses/leurs/... forces; **jdn reitet der** ~ *fam* qn ne se sent plus (*fam*); **des** ~ **s sein** *veraltet* être fêlé(e) (*fam*); **wenn man vom** ~ **spricht, kommt er** *Spr.* quand on parle du loup, on en voit la queue (*fam*); **weiß der** ~, ...! *fam* ..., Dieu seul le sait!; **ich werde den** ~ **tun!** *fam* et puis quoi encore! (*fam*); **jdn zum** ~ **wünschen** *fam* aimer bien envoyer qn au diable (*fam*); **es müsste mit dem** ~ **zugehen, wenn** ... ce serait vraiment le diable si... (*fam*); **pfui** ~! *fam* be[u]rk, c'est dégueulasse! (*fam*); **wie der** ~ *fam* comme un beau diable; **zum** ~ *fam*, ~ **noch mal!**, ~ **aber auch!** *fam* bon sang!

**Teufelei** [tʰɔ̯fə'laɪ] <-, -en> *f* mauvais tour *m*

**Teufelsaustreibung** *f* exorcisation *f* **Teufelskerl** *m* *fam* fonceur *m* (*fam*) **Teufelskreis** *m* cercle *m* vicieux **Teufelszeug** *nt* *pej* *fam* truc *m* infernal

**teuflich** ['tʰɔ̯flɪʃ] **I.** *Adj* diabolique

**II.** *Adv* ① de façon diabolique

② *fam* (*sehr*) rudement (*fam*)

**Teutone** [tʰɔ̯'to:nə] <-n, -n> *m*, **Teutonin** *f* *HIST a.* *pej* Teuton(ne) *m(f)*

**teutonisch** [tʰɔ̯'to:nɪʃ] *Adj* *pej* germanique

**Text** [tɛkst] <-[e]s, -e> *m* texte *m*; **den vollen** ~ **einer Rede veröffentlichen** publier un discours in extenso

► **jdn aus dem** ~ **bringen** faire perdre le fil à qn; **aus dem** ~ **kommen** perdre le fil; **weiter im** ~! *fam* la suite! (*fam*)

**Textanfang** *m* début *m* du texte **Textaufgabe** *f* énoncé *m* [du problème] **Textbaustein** *m* bloc *m* de texte; *INFORM* module *m* de texte **Textbuch** *nt* livret *m* **Textdatei** *f* *INFORM* fichier-texte *m* **Textdichter(in)** *m(f)* parolier(-ière) *m(f)*; (*Librettist*) librettiste *mf* **Textdokument** *nt* *INFORM* document-texte *m*

**texten** ['tɛkstɪŋ] **I.** *tr V* composer *Schlagertext*; écrire *Werbeslogan*

**II.** *intr V* (*in der Musikbranche*) être parolier(-ière); (*in der Werbebranche*) rédiger des textes [publicitaires]; **an seinem neuen Album** ~ poser pour son prochain album

**Textende** *nt* fin *f* du texte

**Texter(in)** ['tɛkstə] <-s, -> *m(f)* parolier(-ière) *m(f)*; (*Werbetexter*) rédacteur(-trice) *m(f)* publicitaire

**Texterfassung** *f* *INFORM* saisie *f* du texte **textgetreu** **I.** *Adj* *Inszenierung, Aufführung* fidèle au texte

**II.** *Adv* *inszenieren, aufführen* en restant fidèle au texte

**textil** [tɛks'ti:l] *Adj* textile

**Textilarbeiter(in)** *m(f)* employé(e) *m(f)* du textile

**Textilbetrieb** *m* entreprise *f* textile **Textilbran-**

**che** *f* [branche *f* du] textile *m* **Textilchemie** *f* chimie *f* textile **Textildruck** *m* kein *Pl* impression *f* textile **Textilerzeugnis** *nt* produit *m* textile **Textilfabrik** *f* usine *f* textile **Textilfabrikant(in)** *m(f)* fabricant(e) *m(f)* de tissus **Textilfaser** *f* fibre *f* textile **textilfrei** *hum fam I. Adj* Strand nudiste **II. Adv** baden, sich sonnen sans maillot **Textilgeschäft** *nt* magasin *m* de tissus

**Textilien** [tɛks'ti:liən] *Pl* [matières *fpl*] textiles *mpl*

**Textilindustrie** *f* industrie *f* textile **Textilingenieur(in)** *m(f)* ingénieur *mf* textile **Textilkennzeichnung** *f* étiquetage *m* des produits textiles

**Textilproduktion** *f* production *f* textile **Textilstrand** *m* *hum fam* plage *f* non nudiste **Textiltapete** *f* tissu *m* [o textile *m*] mural **textilverarbeitend** *Adj* Industrie de traitement des tissus

**Textilveredelung** *f* ennoblissement *m* textile **Textilwaren** *Pl* textiles *mpl*

**Textkritik** *f* critique *f* de texte **Textmarker** *m* surligneur *m* **Textsorte** *f* LING type *m* de texte **Textstelle** *f* passage *m* **Textsystem** *nt s.* Textverarbeitungssystem

**Textur** [tɛks'tu:ɐ̯] <-, -en> *f* CHEM, TECH texture *f*

**Textverarbeitung** *f* traitement *m* de texte **Textverarbeitungsprogramm** *nt* [logiciel *m* de] traitement *m* de texte **Textverarbeitungssystem** *nt* système *m* de traitement de texte

**Tezett** ['te:tʒɛt, te'tʒɛt] *nt* ▶ **bis ins [letzte]** ~, **bis zum** ~ *fam* à fond, jusque dans les moindres détails

**TH** [te:'ha:] <-, -s> *f* Abk von Technische Hochschule ≈ I.U.T. *m*

**Thailand** ['taɪlant] *nt* la Thaïlande

**Thailänder** ['taɪləndɐ] <-s, -> *m* ① Thaïlandais *m*

② *fam* (thailändisches Lokal) **zum** ~ [essen] gehen aller [manger] au restau thaïlandais (*fam*)

**Thailänderin** ['taɪləndərɪn] <-, -nen> *f* Thaïlandaise *f*

**thailändisch** ['taɪləndɪʃ] **I. Adj** thaïlandais(e)

**II. Adv** ~ **miteinander sprechen** discuter en thaïlandais; *s. a. deutsch*

**Thailändisch** <-[s]> *nt* kein *Art* thaïlandais *m*; **auf** ~ en thaïlandais; *s. a. Deutsch*

**Thailändische** *nt* *dekl* wie *Adj* **das** ~ le thaïlandais; *s. a. Deutsche*

**Thalamus** ['ta:lamus, *Pl*: 'ta:lami] <-, Thalami> *m* ANAT thalamus *m*

**Thallium** ['taljʊm] <-s; kein *Pl*> *nt* CHEM thallium *m*; ~ **zählt zu den Schwermetallen** le thallium fait partie des métaux lourds

**Theater** [te'a:tɐ] <-s, -> *nt* ① (Gebäude, Schauspielkunst) théâtre *m*; **ins** ~ **gehen** aller au théâtre; ~ **spielen** faire du théâtre; **zum** ~ **gehen** se lancer dans le théâtre

② *fam* (Aufheben) comédie *f*, cinéma *m*; [ein] ~ **um etw machen** faire toute une histoire de qc

③ *fam* (Täuschung) ~ **spielen** faire du cinéma (*fam*); **das ist nur** ~ c'est du cinéma (*fam*)

**Theaterabend** *m* soirée *f* au théâtre **Theaterabonnement** *nt* abonnement *m* au théâtre **Theateragentur** *f* agence *f* de théâtre **Theaterarbeit** *f* travail *m* théâtral **Theateraufführung** *f* représentation *f* théâtrale **Theaterautor(in)** *m(f)* auteur *m* dramatique, dramaturge *mf* **Theaterbesuch** *m* sortie *f* au théâtre; **mein letzter** ~ **liegt Monate zurück** ma dernière sortie au théâtre date d'il y a des mois **Theaterbesucher(in)** *m(f)* spectateur(-trice) *m(f)* de [o au] théâtre **Theaterbillet** *nt* CH billet *m* de théâtre **Theaterbühne** *f* scène *f* de théâtre **Theaterdekoration** *f* décors *mpl* de théâtre **Theaterensemble** *nt* troupe *f* théâtrale [o du théâtre] **Theatererfolg** *m* succès *m* théâtral **Theaterferien** *Pl* THEAT relâche *m* **Theaterfoyer** *nt* foyer *m* du théâtre **Theaterfreund(in)** *m(f)* amateur(-trice) *m(f)* de théâtre **Theatergarderobe** *f* ① (für das Publikum) vestiaire *m* ② (für die Darsteller) loge *f* **Theatergemeinde** *f* association d'abonnés au théâtre **Theatergeschichte** *f* histoire *f* du théâtre **Theaterglas** *nt* jumelles *fpl* de théâtre [o spectacle] **Theatergruppe** *f* groupe *m* de théâtre **Theaterkarte** *f* billet *m* de théâtre **Theaterkasse** *f* caisse *f* [du théâtre]



**Theaterkritik** *f* critique *f* dramatique **Theaterkritiker(in)** *m(f)* critique *mf* de théâtre [*o* dramatique] **Theaterloge** *f* loge *f* de théâtre **Theatermacher(in)** *m(f)* *fam* metteur en scène *m* de théâtre **Theatermann** <-leute> *m* *fam* homme *m* de théâtre **Theaterpremiere** *f* première *f* d'une pièce de théâtre **Theaterprobe** *f* répétition *f* **Theaterprogramm** *nt* programme *m* de théâtre **Theaterpublikum** *nt* public *m* de théâtre **Theaterregie** *f* mise en scène *f* de théâtre **Theaterregisseur(in)** *m(f)* metteur *m* en scène de théâtre **Theatersaal** *m* salle *f* de théâtre **Theaterschaffende(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* personne *f* de théâtre; *die* ~ *n* les gens *mpl* de théâtre **Theaterschauspieler(in)** *m(f)* comédien/-ienne *m/f* de théâtre **Theaterstar** *m* star *f* de théâtre **Theaterstück** *nt* pièce *f* de théâtre **Theatertechnik** *f* technique *f* de théâtre **Theatertechniker(in)** *m(f)* technicien(ne) *m(f)* de théâtre **Theatertruppe** *f* troupe *f* de théâtre **Theatervorstellung** *f* représentation *f* théâtrale **Theaterwelt** *f* *kein Pl* monde *m* du théâtre **Theaterwissenschaft** *f* études *fpl* théâtrales **Theaterwissenschaftler(in)** *m(f)* *personne spécialisée dans les études théâtrales* **theaterwissenschaftlich** I. *Adj* *Untersuchung, Aufsatz* sur le théâtre II. *Adv* **ein Thema ~ untersuchen** étudier un sujet sous son aspect théâtral **Theaterzeitschrift** *f* revue *f* de théâtre

**theatralisch** [tea'tra:lɪʃ] I. *Adj* théâtral(e)

II. *Adv* de façon théâtrale

**Thein** [te'i:n] <-s; *kein Pl*> *nt* s. **Tein**

**Theismus** [te'ismus] <-; *kein Pl*> *m* PHILOS théisme *m*

**Theke** [te:kə] <-; -n> *f* (*Wirtshaustheke*) bar *m*; (*Ladentisch*) comptoir *m*

**Thema** [te:ma, *Pl*: 'te:mən] <-s, Themen> *nt* ① (*Gesprächsthema*) sujet *m*; **beim ~ bleiben** ne pas sortir du sujet; **das ~ wechseln** changer de sujet; **etw zum ~ machen** mettre qc à l'ordre du jour; **vom ~ abschweifen** s'écarter du sujet; **jdn vom ~ abbringen** écarter qn du sujet; [**das**] ~ **Nummer eins** le sujet numéro un; (*Sex*) la chose

② (*Gegenstand*) *eines Aufsatzes, Artikels* sujet *m*; **das ~ verfehlen** ne pas traiter le sujet

③ MUS thème *m*

► **wir wollen das ~ begraben** mieux vaut parler d'autre chose; **für jdn kein ~ sein** être hors de question pour qn

**Thematik** [te'ma:tɪk] <-; -en> *f* domaine *m*

**thematisch** [te'ma:tɪʃ] I. *Adj* thématique

II. *Adv* en ce qui concerne le sujet

**thematisieren\*** [temati'zi:rən] *tr V* **etw ~** faire de qc un thème de discussion

**Themenkomplex** *m* série *f* de thèmes

**Themse** ['tɛmzə] <-> *f* **die** ~ la Tamise

**Theologe** [teo'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Theologin** *f* théologien(ne) *m(f)*

**Theologie** [teolo'gi:, *Pl*: teolo'gi:ən] <-; -n> *f* théologie *f*

**Theologieprofessor(in)** *m(f)* professeur *mf* de théologie

**theologisch** [teo'lo:ɡɪʃ] I. *Adj* théologique

II. *Adv* d'un point de vue [*o* sur le plan] théologique; ~ **interessiert sein** s'intéresser à la théologie

**Theorem** [teo're:m] <-s, -e> *nt* *geh* théorème *m*

**Theoretiker(in)** [teo're:tɪkə] <-s, -> *m(f)* théoricien(ne) *m(f)*

**theoretisch** [teo're:tɪʃ] I. *Adj* théorique; *Mathematik* abstrait(e), pur(e)

II. *Adv* théoriquement; ~ **richtig sein** être juste en théorie

**theoretisieren\*** [teoreti'zi:rən] *intr V* théoriser; **über etw (Akk) ~** théoriser sur qc

**Theorie** [teo'ri:, *Pl*: teo'ri:ən] <-; -n> *f* ① théorie *f*; **in der** ~ en théorie, théoriquement; **das ist reine** ~ c'est de la spéculation pure et simple

② *fam* (*theoretischer Fahrunterricht*) code *m* de la route

► **graue ~ sein** être de la théorie pure

**theorielastig** [-lastɪç] *Adj* *Studiengang, Buch* très théorique

- Therapeut(in)** [tera'pɔ:t] <-en, -en> *m(f)* thérapeute *mf*
- Therapeutik** [tera'pɔ:tik] <-; kein Pl> *f* MED thérapeutique *f*
- Therapeutikum** [tera'pɔ:tikum, Pl: tera'pɔ:tika] <-s, Therapeutika> *nt* remède *m*
- therapeutisch** [tera'pɔ:tɪʃ] I. *Adj* thérapeutique  
II. *Adv* sur le plan thérapeutique
- Therapie** [tera'pi:, Pl: tera'pi:ən] <-; -n> *f* thérapie *f*
- Therapieplatz** *m* **einen ~ suchen/finden** chercher/trouver un psychothérapeute
- Thermalbad** [tɛr'ma:l-] *nt* ① (Hallenbad) thermes *mpl* ② (Kurort) station *f* thermale ③ MED (Heilbehandlung) bain *m* thermal **Thermalquelle** *f* source *f* thermale
- Thermik** ['tɛrmik] <-; kein Pl> *f* METEO courant *m* thermique
- thermisch** ['tɛrmɪʃ] *Adj* thermique
- Thermodrucker** ['tɛrmo-] *m* INFORM imprimante *f* thermique **Thermodynamik** *f* thermodynamique *f* **thermoelektrisch** *Adj* thermoélectrique
- Thermografie<sup>RR</sup>, Thermographie** [tɛrmogra'fi:] <-; kein Pl> *f* (Wärmebildverfahren, Kopierverfahren) thermographie *f*
- Thermohose** *f* pantalon *m* thermique [o thermo]
- Thermometer** [tɛrmo'me:tɐ] <-s, -> *nt* thermomètre *m*
- Thermometerstand** *m* température *f* indiquée sur le thermomètre
- thermonuklear** *Adj* thermonucléaire **Thermopapier** *nt* papier *m* photosensible
- Thermosflasche<sup>®</sup>** ['tɛrmɔs-] *f* bouteille *f* thermos<sup>®</sup>, thermos<sup>®</sup> *f* **Thermoskanne<sup>®</sup>** *f* verseuse *f* isotherme
- Thermostat** [tɛrmo'sta:t] <-[e]s o -en, -e[n]> *m* TECH thermostat *m*
- Thermostatventil** *nt* TECH valve *f* de thermostat
- thesaurieren\*** [tezaʊ'ri:rən] *tr* V ÖKON thésauriser; **der thesaurierte Gewinn** le bénéfice thésaurisé
- Thesaurus** [te'zaurʊs, Pl: te'zaurən, te'zauri] <-; Thesauren o Thesauri> *m* thésaurus *m*
- These** ['te:zə] <-; -n> *f* geh thèse *f*, théorie *f*
- Thomas** ['to:mas] <-> *m* ① Thomas *m*  
② HIST ~ **von Aquin** Thomas d'Aquin; ~ **Morus** Thomas More
- Thon** [to:n] <-s; kein Pl> *m* CH thon *m*
- Thora** [to'ra:, 'to:ra] <-; kein Pl> *f* Torah *f*
- Thorax** ['to:raks, Pl: 'to:raksə, to'ra:tse:s] <-[es], -e o *Fachspr.* Thoraces> *m* ANAT thorax *m*
- Thorium** ['to:rɪʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM thorium *m*; ~ **zählt zu den Schwermetallen** le thorium fait partie des métaux lourds
- Thriller** ['θrɪlɐ] <-s, -> *m* thriller *m*
- Thrombose** [trɔm'bo:zə] <-; -n> *f* thrombose *f*
- Thrombosegefahr** *f* risque *m* de thrombose; **etw erhöht/senkt die ~** qc augmente/diminue le risque de thrombose
- Thrombozyt** [trɔmbo'tsy:t] <-en, -en> *m* meist Pl MED thrombocyte *m*
- Thron** [tro:n] <-[e]s, -e> *m* ① (Herrscherstuhl) trône *m*  
② (monarchische Herrschaft) monarchie *f*; **den ~ besteigen** accéder au trône; **auf den ~ verzichten** renoncer au trône  
▶ **sein/ihr ~ wackelt** son trône vacille
- Thronanspruch** *m* prétention *f* au trône **Thronbesteigung** *f* accession *f* au trône
- thronen** ['tro:nən] *intr* V trôner
- Thronfolge** *f* kein Pl succession *f* au trône; **die ~ antreten** prendre la succession au trône **Thronfolger(in)** [-fɔlgɐ] <-s, -> *m(f)* héritier(-ière) *m(f)* du trône **Thronprätendent(in)** *m(f)* prétendant(e) *m(f)* au trône [o à la couronne]
- Thuja** ['tu:ja, Pl: 'tu:jən] <-; Thujen> *f* BOT thuya *m*
- Thulium** ['tu:lɪʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM thulium *m*
- Thunfisch** ['tu:n-] *m* thon *m*
- Thunfischfang** *m* kein Pl pêche *f* au thon **Thunfischnetz** *nt* filet *m* pour la pêche au thon **Thunfischpizza** *f* pizza *f* au thon **Thunfischsalat** *m* salade *f* de thon

- Thurgau** ['tu:ɛgɔ] <-s> *m* **der** ~ le canton de Thurgovie
- Thüringen** ['ty:rɪŋən] <-s> *nt* la Thuringe
- Thüringer(in)** ['ty:rɪŋɐ] <-s, -> *m(f)* Thuringien(ne) *m(f)*
- thüringisch** ['ty:rɪŋɪʃ] *Adj* thuringien(ne)
- Thymian** ['ty:mjɑ:n] <-s, -e> *m* thym *m*
- Thymusdrüse** ['ty:mʊs-] *f* ANAT thymus *m*
- Tiara** ['tjɑ:rɑ, Pl: 'tjɑ:rən] <-, Tiaren> *f* tiare *f*
- Tibet** ['ti:bɛt] <-s> *nt* le Tibet
- Tibetaner(in)** [tibe'ta:nɐ] <-s, -> *m(f)*, **Tibeter(in)** [ti'be:tɐ, 'ti:bɛtɐ] <-s, -> *m(f)* Tibétain(e) *m(f)*
- tibetanisch** [tibe'ta:nɪʃ], **tibetisch** [ti'be:tɪʃ, 'ti:bɛtɪʃ] *Adj* tibétain(e)
- Tick** [tɪk] <-[e]s, -s> *m* **fam** ① (Muskelzuckung) tic *m* nerveux  
 ② (Marotte) marotte *f*; **einen** ~ **haben** avoir un grain (*fam*)  
 ③ (Nuance) **einen** ~ **leiser/zu kühl** un chouïa moins fort/trop froid (*fam*)
- ticken** ['tɪkŋ] *intr* *V* faire tic-tac; **das Ticken** le tic-tac  
 ▶ **nicht richtig** ~ *sl* débloquer (*fam*)
- Ticker** ['tɪkɐ] <-s, -> *m* (Fernschreiber) télécopieur *m*
- Ticket** ['tɪkət] <-s, -s> *nt* ① (Fahrkarte, Flugschein) billet *m*  
 ② (Eintrittskarte) ticket *m*, billet *m*
- ticktack** ['tɪk'tak] *Interj* tic tac
- Ticktack** <-, -s> *f* Kinderspr. *fam* (Uhr) montre *f*
- Tide** ['ti:də] <-, -n> *f* marée *f*
- Tiebreak<sup>RR</sup>, Tie-Break** [ˈtʰaɪbre:k] <-s, -s> *m* *o* *nt* TENNIS tie-break *m*
- tief** [ti:f] **I. Adj** ① (in Bezug auf die Vertikale) profond(e); Schlamm, Schnee épais(se); Schacht, Tal encaissé(e); **der Sumpf ist zehn Meter** ~ le marécage a une profondeur de dix mètres; **ein hundert Meter** ~ **er Brunnen/See** un puits/lac de cent mètres de profondeur  
 ② (in Bezug auf die Horizontale) Regal, Schrank, Bühne profond(e)  
 ③ (entlegen) reculé(e); **im** ~ **en Wald** dans les profondeurs de la forêt; **in den** ~ **sten Karpaten** au fin fond des Carpates  
 ④ (niedrig) Temperatur, Wasserstand bas(se)  
 ⑤ (mit niedriger Frequenz) Ton, Stimme, Klang grave  
 ⑥ (opp: leicht) Ohnmacht, Schlaf, Versunkenheit profond(e)  
 ⑦ (weit nach unten reichend) Knicks, Verbeugung profond(e)  
 ⑧ (intensiv, kräftig) Rot, Blau foncé(e)  
 ⑨ (tiefgründig) Sinn profond(e)  
 ⑩ (sehr groß) Einsamkeit, Elend, Not profond(e); Verzweiflung, Hass, Schmerz profond(e)
- II. Adv** ① (weit nach unten) sinken, tauchen, sich verbeugen profondément; bohren, graben, hacken en profondeur; hinablassen en bas; ~ **fallen** tomber de haut; **zehn Zentimeter** ~ **einsinken** [s']enfoncer de dix centimètres; **das Fahrgestell** ~ **er legen** abaisser le châssis; **300 Meter** ~ **stürzen** faire une chute de 300 mètres; **zehn Meter** ~ **tauchen** plonger à dix mètres de profondeur; **den Garten 30 Zentimeter** ~ **umgraben** labourer le jardin sur 30 centimètres de profondeur  
 ② (weit unten) hängen, liegen bas; **zu** ~ **fliegen** voler trop bas [o à trop basse altitude]; ~ **im Schlamm verborgen** enfouis(e) profondément sous la vase; **2000 Meter** ~ **liegen** Wrack: reposer à 2000 mètres de profondeur  
 ③ (weit nach innen) bohren en profondeur; eindringen, hineinstecken, einführen profondément  
 ④ (weit innen) sitzen, stecken en profondeur  
 ⑤ (entlegen) ~ **in den Bergen** tout au fond des montagnes  
 ⑥ (mit niedriger Frequenz) klingen, tönen avec des sonorités graves; singen, sprechen d'une voix grave; **Sie singen einen Ton zu** ~ vous chantez un ton trop bas  
 ⑦ (sehr) bedauern, bedrücken, empfinden profondément; ~ **bewegt** profondément ému(e) [o touché(e)]  
 ⑧ (opp: leicht) atmen, schlafen profondément  
 ▶ **bei jdm nicht** ~ **gehen** ne pas toucher qn profon-

dément; **das lässt ~ blicken** *fam* cela en dit long;  
 ~ **sinken** *Person*: s'avilir

**Tief** <-[e]s, -e> *nt* ① METEO dépression *f*, zone *f* de basse pression

② *fig* phase *f* dépressive

**Tiefausläufer** *m* METEO creux *m* dépressionnaire

**Tiefbau** *m* *kein Pl* travaux *mpl* publics [en sous-sol]

**Tiefbauamt** *nt* direction *f* des Travaux publics

**Tiefbauingenieur(in)** *m(f)* ≈ ingénieur *mf* des Ponts et Chaussées **tiefblau** *Adj* bleu profond [o intense]; **eine ~ e Farbe** une couleur d'un bleu intense

**tiefbohren** *intr V* forer profondément

**Tiefbohrung** *f* forage *m* profond **tiefbraun** *Adj* brun(e) foncé(e) **Tiefdruck** *m* *kein Pl* ① METEO basses pressions *fpl* ② TYP impression *f* en creux, héliogravure *f*

**Tiefdruckform** *f* TYP planche *f* hélio **Tiefdruckgebiet** *nt* zone *f* de basse pression **Tiefdruckverfahren** *nt* TYP héliogravure *f*

**tiefdunkel** *Adj* *Himmel* très sombre

**Tiefe** ['ti:fə] <-, -n> *f* ① *eines Sees, Regals, einer Bühne* profondeur *f*; **in einer ~ von 2 000 Metern liegen** *Wrack*: reposer à 2 000 mètres de profondeur; **jdn mit sich in die ~ reißen** entraîner qn avec soi dans les profondeurs

② *kein Pl (Intensität)* intensité *f*

**Tiefebene** *f* plaine *f* basse; **die Norddeutsche/Oberrheinische** ~ la plaine du Nord/du haut Rhin

**Tiefenmassage** *f* massage *m* en profondeur **Tiefenpsychologie** *f* psychologie *f* des profondeurs

**Tiefenschärfe** *f* profondeur *f* de champ **Tiefenstrategie** *f* ÖKON (*bei der Mediaplanung*) stratégie *f* ciblée **tiefenwirksam** *Adj* efficace en profondeur

**Tiefenwirkung** *f* (*tief gehende Wirkung, räumliche Wirkung*) effet *m* en profondeur; *einer Creme, Salbe* action *f* en profondeur; **eine Creme mit ~** une crème qui agit en profondeur

**tiefenst** *Adj* solennel(le), très grave **Tiefflieger** *m* avion *m* volant à basse altitude **Tiefflug** *m* vol *m* à basse altitude; **im ~** à basse altitude **Tiefgang** *m* *kein Pl* ① *eines Schiffs* tirant *m* d'eau ② *fig* [geistigen] ~ **haben** *Gespräch, Programm*: avoir de la profondeur, se placer à un haut niveau; **eine Unterhaltung mit ~** une discussion approfondie

**Tiefgarage** *f* parking *m* souterrain **tiefgefrieren** *tr V unreg* congeler **tiefgefroren** *Adj*, **tiefgekühlt** *Adj* congelé(e); *Gericht* surgelé(e) **tiefgreifend** *Adj* *attr* profond(e), de grande amplitude

**tiefgründig** [-gründig] *Adj* ① *Betrachtung, Gedanken* profond(e); *Analyse* approfondi(e) ② AGR *Boden* profond(e) **Tiefgründigkeit** <-; *kein Pl*> *f* profondeur *f* **tiefkühlen** *tr V* surgeler

**Tiefkühlfach** *nt* freezer *m* **Tiefkühlkost** *f* [produits *mpl*] surgelés *mpl* **Tiefkühlschrank** *m* congélateur *m* [armoire] **Tiefkühltruhe** *f* congélateur *m* [bahut]

**Tiefkühlung** *f* *kein Pl* surgélation *f* **Tieflader** [-la:de] <-s, -> *m* remorque *f* à seuil surbaissé **Tief-land** *nt* basses terres *fpl*

**tieflegend** *Adj* *s. liegen* ⑥, ⑧

**Tiefpunkt** *m* niveau *m* zéro; **die Stimmung war auf dem ~** **angelangt** le moral était tombé à zéro [o au plus bas]; **einen [seelischen] ~ haben** être abattu(e) **tiefreligiös** *Adj* *Mensch* profondément croyant(e) **tiefrot** *Adj* rouge sombre *inv*; **ihre ~ en Lippen** ses lèvres *fpl* rouge sombre; **ihre Nägel waren ~** ses ongles étaient d'un rouge sombre **Tiefschlag** *m* ① BOXEN coup *m* bas ② *fam* (*Schicksalschlag*) coup *m* du sort **Tiefschnee** *m* neige *f* profonde **tiefschürfend** *Adj* *Betrachtung, Gedanken* profond(e); *Analyse* approfondi(e) **tiefschwarz** *Adj* noir(e) d'ébène **Tiefsee** *f* grands fonds *mpl*

**Tiefseefisch** *m* poisson *m* de fond **Tiefseeforscher(in)** *m(f)* explorateur(-trice) *m(f)* des fonds marins **Tiefseeforschung** *f* *kein Pl* étude *f* des grands fonds sous-marins **Tiefseegraben** *m* fosse *f* océanique **Tiefseetaucher(in)** *m(f)* plongeur(-euse) *m(f)* d'extrême **Tiefseetauchgerät** *nt* scaphandre *m* autonome **Tiefseevegetation** *f* végétation *f* des fonds marins, flore *f* abyssale

**Tiefsinn** *m* *kein Pl* (*Gedankentiefe*) profondeur *f*

d'esprit **tiefsinnig** *Adj* s. **tiefgründig** ① **Tiefstand** *m* niveau *m* plancher **Tiefstapelei** [-fta:pə'laɪ] <-; *kein Pl*> *f* retenue *f* excessive **tiefstapeln** *intr V* faire preuve de fausse modestie **Tiefstapler(in)** *m(f)* personne *f* trop modeste **Tiefstart** *m* SPORT départ *m* accroupi

**Tiefstpreis** ['ti:fst-] *m* prix *m* cassé

**Tiefstrahler** *m* luminaire *m* intensif

**Tiefsttemperatur** *f* température *f* minimale

**Tiefstwert** *m* METEO niveau *m* minimum [o minimal]; FIN valeur *f* minimale

**tieftraurig** *Adj* très triste

**Tiegel** ['ti:gɪ] <-s, -> *m* poêlon *m*

**Tier** [ti:ɐ] <-[e]s, -e> *nt* animal *m*, bête *f*

► **wie ein ~/[die] ~e** comme une brute/des brutes; **großes** [o **hohes**] ~ *fam* gros bonnet *m*, ponte *m* (*fam*)

**Tierart** *f* espèce *f* animale **Tierarzt** *m*, **-ärztin** *f* vétérinaire *mf* **tierärztlich** I. *Adj* *Behandlung, Versorgung* vétérinaire II. *Adv* *behandeln, untersuchen* par un/une vétérinaire

**Tierasyl** *nt* s. **Tierheim** **Tierbändiger(in)** [-bɛndɪgɐ] <-s, -> *m(f)* dompteur(-euse) *m(f)* **Tierbestand** *m* effectif *m* animalier **Tierbild** *nt* (*Bild von einem Tier*) image *f* d'animal; (*Bild von mehreren Tieren*) image d'animaux **Tierbuch** *nt* livre *m* sur les animaux

**Tierchen** ['ti:ɐçən] <-s, -> *nt* *Dim von Tier* petit animal *m*, bestiole *f*

► **jedem ~ sein Pläsierchen** à chacun ses goûts

**Tierierzählung** *f* histoire *f* d'animaux **Tierexperiment** *nt* s. **Tierversuch** **Tierfabel** *f* fable *f* **Tierfährte** *f* trace *f* d'animal **Tierfamilie** *f* famille *f* animale **Tierfang** *m* *kein Pl* capture *f* d'animaux **Tierfänger(in)** *m(f)* personne qui capture des animaux sauvages **Tierfilm** *m* film *m* sur les animaux [o animalier] **Tierfreund(in)** *m(f)* ami(e) *m(f)* des animaux [o des bêtes] **Tiergarten** *m* jardin *m* zoologique **Tiergattung** *f* genre *m* d'animal **Tiergehege** *nt* enclos *m* **Tiergeschichte** *f* histoire [o d'animaux] d'un animal *f* **Tierhaar** *nt* poil *m* d'animal **Tierhalter(in)** *m(f)* propriétaire *mf* d'un animal **Tierhaltung** *f* entretien *m* d'animaux **Tierhandlung** *f* animalerie *f* **Tierheilkunde** *f* médecine *f* vétérinaire **Tierheim** *nt* refuge *m* [pour animaux]

**tierisch** ['ti:riʃ] I. *Adj* ① animal(e)

② *sl* (*ungeheuer*) *Durst, Hunger* terrible (*fam*)

③ *pej* (*abstoßend*) *Benehmen, Gebrüll* bestial(e)

II. *Adv* *sl* (*ungeheuer*) *schuften, schwitzen* comme une bête (*fam*); *wehtun* vachement (*fam*)

**Tierkadaver** *m* cadavre *m* animal [o d'un animal]

**Tierkalender** *m* calendrier *m* avec des animaux

**Tierkind** *nt* bébé *m* animal **Tierklinik** *f* clinique *f* vétérinaire **Tierkolonie** *f* colonie *f* animale **Tierkörper** *m* corps *m* animal **Tierkreis** *m* *kein Pl*

zodiaque *m* **Tierkreiszeichen** *nt* signe *m* du zodiaque **Tierkunde** *f* zoologie *f* **Tierlaut** *m* cri *m*

d'animal **tierlieb** *Adj* ami(e) des animaux; ~ **sein** aimer les animaux **Tierliebe** *f* amour *m* des animaux **Tiermaler(in)** *m(f)* peintre *mf* animalier

**Tiermärchen** *nt* conte *m* animalier **Tiermedizin** *f* médecine *f* vétérinaire **tiermedizinisch**

I. *Adj* *Untersuchung, Behandlung, Versorgung* vétérinaire

II. *Adv* *untersuchen, behandeln, versorgen* par un/une vétérinaire **Tiermehl** *nt* AGR farine *f* animale **Tierpark** *m* parc *m* zoologique **Tierpfleger(in)** *m(f)*

gardien(ne) *m(f)* d'animaux **Tierpräparator(in)** [-prɛpara:to:ɐ, *Pl*: -prɛparato:rən] *m(f)* taxidermiste *mf* **Tierquäler(in)** [-kvɛ:lɛ] <-s, -> *m(f)* personne *f*

qui maltraite les animaux **Tierquälerei** *f* cruauté *f* envers les animaux **Tierreich** *nt* *kein Pl* règne *m*

animal **Tierschau** *f* spectacle *m* d'animaux **Tierschutz** *m* protection *f* des animaux **Tierschützer(in)** *m(f)* protecteur(-euse) *m(f)* des animaux, militant(e) *m(f)* de la cause animale

**Tierschutzgebiet** *nt* réserve *f* zoologique **Tierschutzgesetz** *nt* loi *f* sur la protection des animaux **Tierschutzverein** *m* société *f* protectrice des animaux

**Tierseuche** *f* épidémie *f* animale **Tierstimme** *f*

- cri *m* d'animal **Tierstimmenimitator(in)** *m(f)* imitateur(-trice) *m(f)* de cris d'animaux **Tierversuch** *m* expérience *f* sur des animaux **Tierversuchsgegner(in)** *m(f)* opposant(e) *m(f)* aux expériences sur les animaux **Tierwärter(in)** *m(f)* *s.* **Tierpfleger** **Tierwelt** *f* kein *Pl* monde *m* animal **Tierzucht** *f* kein *Pl* élevage *m* **Tierzüchter(in)** *m(f)* éleveur(-euse) *m(f)* d'animaux
- Tiffanylampe** ['tɪfəni-] *f* lampe *f* tiffany
- Tiger** ['ti:ge] <-s, -> *m* tigre *m*
- Tigerauge** *nt* œil-de-tigre *m*
- Tigerin** ['ti:gəri:n] <-, -nen> *f* tigresse *f*
- tigern** ['ti:gen] *intr V* + sein *fam* **durch die Straßen** ~ déambuler dans les rues
- Tigerstaat** *m* tigre *m* asiatique
- Tilde** ['tɪldə] <-, -n> *f* tilde *m*
- tilgbar** *Adj* FIN Darlehen, Schuldverschreibung amortissable, remboursable; **nicht** ~ non amortissable [o remboursable]
- tilgen** ['tɪlgŋ] *tr V* *geh* ① FIN rembourser *Kredit*; purger *Hypothek*; éteindre, amortir *Schuld*  
② (*beseitigen*) éliminer, faire disparaître *Spuren*
- Tilgung** ['tɪlgʊŋ] <-, -en> *f* *geh* ① *eines Kredits* remboursement *m*; *einer Hypothek* purge *f*; *einer Schuld* amortissement *m*; *von Verpflichtungen* extinction *f*; **teilweise** ~ remboursement partiel  
② (*Beseitigung*) *von Spuren* élimination *f*
- Tilgungsanleihe** *f* ÖKON, FIN emprunt *m* d'amortissement **Tilgungsfonds** *m* ÖKON, FIN fonds *m* d'amortissement **tilgungsfrei** *Adj* FIN non amortissable **Tilgungsleistung** *f* *meist Pl* ÖKON, FIN remboursement *m*; **die ~ en einstellen** ÖKON, FIN cesser les remboursements **Tilgungsrate** *f* ÖKON, FIN taux *m* d'amortissement **Tilgungsschuld** *f* FIN dette *f* amortissable **Tilgungsschuldverschreibung** *f* ÖKON, FIN obligation *f* amortissable **Tilgungssumme** *f* ÖKON, FIN somme *f* amortissable **Tilgungsverpflichtung** *f* JUR obligation *f* d'amortissement; **den ~ en nachkommen** remplir les obligations d'amortissement **Tilgungszeitraum** *m* ÖKON, FIN période *f* d'amortissement
- Timbre** ['tɛ:brə] <-s, -s> *nt* *geh* timbre *m*
- timen** ['tɪmən] *tr V* prévoir le timing de; **schlecht getimt sein** ne pas tomber au bon moment
- Timer** ['tɪmə] <-s, -> *m* minuteur *m*
- Timesharing** ['tɪmʃe:ʒriŋ] <-s; kein *Pl*> *nt* ① INFORM temps *m* partagé  
② (*bei Ferienwohnungen*) multipropriété *f*
- Timing** ['tɪmɪŋ] <-s; kein *Pl*> *nt* timing *m*
- tingeln** ['tɪŋlŋ] *intr V* + sein *fam* **durch die Kneipen/Diskotheken** ~ se produire dans les cafés/discothèques
- Tinktur** ['tɪŋk'tu:ʁ] <-, -en> *f* teinture *f*
- Tinnef** ['tɪnəf] <-s; kein *Pl*> *m* *pej* *fam* ① (*Kram*) camelote *f* (*fam*)  
② (*Unsinn*) conneries *fpl* (*fam*); **red keinen** ~ ! arrête de dire des conneries! (*fam*)
- Tinnitus** ['tɪnɪtʊs, *Pl*: 'tɪnɪtu:s] <-, -> *m* MED acouphène *m*; **an ~ (Dat) leiden** souffrir d'acouphènes
- Tinte** ['tɪntə] <-, -n> *f* encre *f*  
▶ **in der ~ sitzen** *fam* être dans le pétrin (*fam*)
- Tintenfass**<sup>RR</sup> *nt* encrier *m* **Tintenfisch** *m* seiche *f*  
**Tintenfleck** *m* tache *f* d'encre **Tintengummi** *m* gomme *f* à encre **Tintenklecks** *m* pâté *m* **Tintenpatrone** *f* cartouche *f* d'encre **Tintenstift** *m* crayon *m* à encre **Tintenstrahldrucker** *m* imprimante *f* à jet d'encre
- Tipp**<sup>RR</sup> [tɪp] <-s, -s> *m* *fam* ① (*Hinweis*) tuyau *m* (*fam*), renseignement *m*; **ein heißer** ~ un bon tuyau (*fam*); **jdm einen ~ geben**, **wie/was ...** donner un tuyau à qn [sur la manière dont/sur ce que...] (*fam*)  
② (*Wettschein*) pronostic *m*
- Tippelbruder** *m* *fam* clodo *m* (*fam*)
- tippeln** ['tɪp|n] *intr V* + sein *fam* aller à pinces (*fam*); **nach Hause** ~ rentrer à pinces (*fam*)
- tippen** ['tɪpŋ] *I. intr V* ① (*anstoßen*) **mit der Hand/dem Fuß an** [o *gegen*] **die Scheibe** ~ effleurer la vitre de la main/du pied  
② *fam* (*Schreibmaschine schreiben*) taper [à la machine]

③ (*Lotto spielen*) jouer [au loto]

④ *fam* (*vorhersagen*) **richtig/falsch** ~ taper juste/à côté (*fam*); **auf jdn/etw** ~ parier sur qn/qc; **darauf** ~, **dass jd gewinnt** parier que qn va gagner

II. *tr V fam* ⑤ (*mit der Maschine schreiben*) [jdm] **etw** ~ taper qc [à qn]; **nur mit zwei Fingern** ~ ne taper qu'avec deux doigts

⑥ (*im Lotto wetten*) **die 15** ~ jouer le 15

**Tipp-Ex®** ['tipɛks] <-; kein Pl> *nt* Tipp-Ex® *m*

**Tippfehler** *m* faute *f* de frappe

**Tippschein** *m* grille *f* de loto

**Tipps** ['tipsə] <-; -n> *f* *pej* [petite] dactylo *f*

**tipptopp** ['tip'tɔp] I. *Adj fam* impeccable

II. *Adv fam* *in Ordnung* parfaitement; *aufgeräumt, sauber* impeccablement; ~ **angezogen sein** être sur son trente et un (*fam*)

**Tipzzettel** *m* bulletin *m* de loto

**T.I.R.** [te:i:'ɛr] *Abk von* **Transport International de Marchandises par la Route** ÖKON TIR

**Tirade** [ti'ra:də] <-; -n> *f* *meist Pl* *pej* *geh* tirade *f*

**Tirana** [ti'ra:na] <-s> *nt* Tirana

**T.I.R.-Carnet** [-karne:] <-; -s> *nt* ÖKON carnet *m*

TIR; **Erledigung des** ~ décharge *f* du carnet TIR

**Tirol** [ti'ro:l] <-s; kein Pl> *nt* le Tyrol

**Tiroler(in)** [ti'ro:lə] <-s; -> *m(f)* Tyrolien(ne) *m(f)*

**Tirolerhut** *m* chapeau *m* tyrolien

**Tisch** [tɪʃ] <-[e]s, -e> *m* ① table *f*; **sich an den** ~ **setzen** se mettre à table; **am** ~ **Platz nehmen/arbeiten** prendre place/travailler à table; **auf dem** ~ **stehen/liegen** être sur la table

② (*Esstisch in Bezug auf die Mahlzeit*) **jdn zu** ~ **biten** inviter qn à se mettre [o à prendre place] à table; **etw auf den** ~ **bringen** mettre qc sur la table; **am** [o **bei** *geh*] ~ **sitzen** être installé(e) (*form*); **zu** ~ [**gehen/sein**] *geh* [passer/être] à table; **nach** ~ *geh* après le repas

► **am grünen** ~, **vom grünen** ~ **aus** *beurteilen* dans l'abstrait; *entscheiden* de façon bureaucratique; *sich darstellen* sur le papier; **mit etw reinen** ~ **machen** faire table rase de qc; **runder** ~ table ronde; **Menschen an einen** ~ **bringen** réunir des personnes autour d'une même table; **unter den** ~ **fallen** *fam* passer à la trappe; **vom** ~ **sein** être réglé(e); **sich mit jdm an einen** ~ **setzen** s'asseoir à la même table que qn; **jdn unter den** ~ **trinken** *fam* faire rouler qn sous la table (*fam*); **etw vom** ~ **wischen** balayer qc d'un revers de main; **jdn über den** ~ **ziehen** *fam* arnaquer qn (*fam*)

**Tischbein** *nt* pied *m* de table **Tischbesen** *m*

ramasse-miettes *m* **Tischcomputer** *m* ordina-

teur *m* de bureau **Tischdame** *f* voisine *f* de table

**Tischdecke** *f* nappe *f* **Tischdekoration** *f* déco-

ration *f* de table **Tischecke** *f* angle *m* de table

**Tischende** *nt* bout *m* de table **tischfertig** *Adj*

*Essen, Gericht* prêt(e) à être servi(e) **Tischfeuer-**

**zeug** *nt* briquet *m* de table **Tischfußball** *m* baby-

foot *m* **Tischgebet** *nt* REL ① (*vor dem Essen*)

bénédictité *f* ② (*nach dem Essen*) grâces *fpl* **Tisch-**

**gesellschaft** *f* convives *mpl* **Tischgespräch** *nt*

propos *mpl* de table **Tischgrill** *m* gril *m* de table

**Tischherr** *m* voisin *m* de table **Tischkante** *f*

bord *m* de table; **sich an der** ~ **stoßen** se cogner au

bord de table **Tischkarte** *f* carton *m* de table

**Tischkreissäge** *f* scie *f* circulaire de table **Tisch-**

**lampe** *f* lampe *f* de table **Tischläufer** *m* che-

min *m* de table

**Tischler(in)** ['tɪʃlə] <-s; -> *m(f)* menuisier(-ière) *m(f)*

**Tischlerei** ['tɪʃlə'rɛi] <-; -en> *f* menuiserie *f*

**Tischlerhandwerk** *nt* métier *m* de menuisier

**Tischlermeister(in)** *m(f)* maître *m* menuisier

**tischlern** ['tɪʃlə'n] I. *intr V fam* faire de la menuiserie

II. *tr V fam* **etw** ~ menuiser [o fabriquer] qc

**Tischlerplatte** *f* [panneau *m*] latté *m* **Tischler-**

**werkstatt** *f* atelier *m* de menuiserie

**Tischmanieren** *Pl* manières *fpl* à table; **gute/**

**schlechte** ~ **haben** savoir/ne pas savoir se tenir à

table; **er/sie hat überhaupt keine** ~ il/elle se

tient très mal à table **Tischnachbar(in)** *m(f)* voi-

sin(e) *m(f)* de table **Tischordnung** *f* disposition *f*

des personnes à table **Tischplatte** *f* dessus *m* de

table **Tischplotter** *m* INFORM table *f* traçante

**Tischrechner** *m* calculatrice *f* de bureau **Tischrede** *f* discours *m* de banquet **Tischrücken** <-s; kein Pl> *nt* table *f* tournante **Tischrunde** *f* tablée *f* **Tischschmuck** *m* décoration *f* de table **Tischschublade** *f* tiroir *m* de table **Tischsitten** Pl ① (*Gepflogenheiten*) *us mpl* et coutumes [à table] ② *s.* **Tischmanieren** **Tischtennis** *nt* tennis *m* de table

**Tischtennisball** *m* balle *f* de ping-pong **Tischtennisclub** *m* club *m* de tennis de table **Tischtennis** *nt* match *m* de tennis de table **Tischtennisnetz** *nt* filet *m* d'une table de ping-pong **Tischtennisplatte** *f* table *f* de ping-pong **Tischtennisschläger** *m* raquette *f* de ping-pong **Tischtennispiel** *nt* ① *s.* **Tischtennis** ② (*einzelnes Spiel*) match *m* de tennis de table **Tischtennispieler(in)** *m(f)* pongiste *mf* **Tischtennisturnier** *nt* tournoi *m* de tennis de table

**Tischtuch** <-tücher> *nt* nappe *f* ▶ **das ~ zwischen uns ist zerschnitten** nous avons rompu les ponts pour toujours **Tischtuchklammer** *f* accroche-nappe *m* **Tischwäsche** *f* kein Pl linge *m* de table **Tischwein** *m* vin *m* de table **Tischzeit** *f* pause *f* de midi; **ich habe nur eine halbe Stunde** ~ je n'ai qu'une demi-heure de pause à midi

**Titan**<sup>1</sup> [ti'ta:n] <-en, -en> *m* MYTH Titan *m*

**Titan**<sup>2</sup> <-s; kein Pl> *nt* CHEM titane *m*; ~ **ist ein Leichtmetall** le titane fait partie des métaux légers

**Titel** [ti:tʰl] <-s, -> *m* ① (*Auszeichnung, Adelstitel, Bezeichnung*) titre *m*; **jdn mit seinem ~ anreden** appeler qn par son titre; **der Roman wurde unter dem ~ „Der Ekel“ veröffentlicht** le roman fut publié sous le titre "La Nausée"

② JUR titre *m* [o acte *m*] exécutoire

**Titelanwärter(in)** *m(f)* *a.* SPORT prétendant(e) *m(f)* au titre **Titelbild** *nt* photo *f* de couverture **Titelblatt** *nt* ① (*Buchseite*) page *f* de titre ② *s.* **Titelseite**

**Titel** [ti:tə'lai] <-s, -en> *f* TYP pages *fpl* préliminaires

**Titelgeschichte** *f* article *m* qui fait la une **Titelgewinn** *m* victoire *f* **Titelheld(in)** *m(f)* héros *m*/héroïne *f* [dont l'œuvre porte le nom] **Titelkampf** *m* combat *m* pour le titre **Titelmelodie** *f* indicatif *m*, jingle *m* **Titelmissbrauch**<sup>RR</sup> *m* JUR usurpation *f* de titre

**titeln** [ti:tʰn, 'titʰn] *tr V* titrer

**Titelrolle** *f* rôle-titre *m* **Titelschutz** *m* JUR (*im Urheberrecht*) protection *f* des titres **Titelseite** *f* couverture *f* **Titelträger(in)** *m(f)* SPORT détenteur(-trice) *m(f)* du titre **Titelverteidiger(in)** *m(f)* SPORT tenant(e) *m(f)* du titre

**Titte** ['titə] <-s, -n> *f* vulg meist Pl nichon *m* (*pop*)

**titulieren**\* [titu'li:rən] *tr V* **jdn [mit] Herr Professor** ~ appeler qn Monsieur le Professeur; **jdn [als] „Feigling“** ~ traiter qn de lâche

**tja** [tja] *Interj* ma foi

**TNT** [te:'ɛn'te:] <-s; kein Pl> *nt* Abk von **Trinitrotoluol** T.N.T. *m*

**Toast** [to:st] <-[e]s, -e o -s> *m* ① (*Brotscheibe*) pain *m* grillé

② (*Trinkspruch*) toast *m*; **einen ~ auf jdn/etw ausbringen** porter un toast en l'honneur de qn/qc

**Toastbrot** *nt* (*Brot zum Toasten*) pain *m* de mie; (*getoastetes Brot*) pain grillé

**toasten** ['to:stn] I. *tr V* faire griller; **etw** ~ faire griller qc

II. *intr V* **geh auf jdn/etw** ~ porter un toast en l'honneur de qn/qc

**Toaster** ['to:ste] <-s, -> *m* grille-pain *m*

**Tobak** ['to:bak] *m* ▶ **das ist starker** ~! *veraltet fam* c'est un peu fort de café! (*fam*)

**toben** ['to:bŋ] *intr V* ① + *haben* (*wütend sein*) fulminer; **vor Empörung** ~ écumer d'indignation

② + *haben* (*begeistert sein*) être déchaîné(e); **vor Begeisterung** ~ déborder d'enthousiasme

③ + *haben* (*stürmisch sein*) *Kinder*: se défouler; *Kämpfe, Sturm*: faire rage; *Meer*: se déchaîner

④ + *sein* (*laufen*) **durch die Wohnung** ~ cavalier dans l'appartement (*fam*)

**Tobsucht** *f* kein Pl rage *f* **tobsüchtig** *Adj*



furieux(-euse) **Tobsüchtige(r)** *f(m) dekl wie Adj fou m furieux/folle f furieuse*

**Tobsuchtsanfall** *m accès m de fureur; einen ~ bekommen/haben* être pris(e) d'un/avoir un accès de rage

**Tochter** ['tɔxtɐ, Pl: 'tœçtɐ] <-, Töchter> *f* ① (Kind) fille *f*

② (Firma) filiale *f*

**Töchterchen** ['tœçtɐçən] <-s, -> *nt Dim von Tochter* ① [petite] fille *f*

**Tochterfirma** *f s. Tochtergesellschaft* **Tochtergeschwulst** *f MED métastase f* **Tochtergesellschaft** *f*, **Tochterunternehmen** *nt filiale f*

**Tod** [to:t, Pl: 'to:də] <-[e]s, -e> *m* ① mort *f*; ~ **durch Entkräftung** mort d'épuisement; ~ **durch Fahrlässigkeit/Unfall** mort par faute non-intentionnelle/par accident; **der klinische** ~ la mort clinique; **der ~ dieser Sportlerin** la mort [o le décès] de cette sportive; **etw mit dem ~[e] bezahlen** payer qc de sa vie; **jdm in den ~ folgen** suivre qn dans la mort (*soutenu*); [**freiwillig**] **in den ~ gehen** aller à la mort; **für jdn/etw in den ~ gehen** mourir pour qn/qc; **eines natürlichen ~ es sterben** mourir de mort naturelle; **bis der ~ eintritt** jusqu'à ce que mort s'ensuive; **bis in den ~** jusqu'à la mort; **von ~ es wegen** JUR du fait du décès

② (Todesstrafe) [peine *f* de] mort *f*; ~ **durch Erhängen/die Guillotine** mort par pendaison/sous la guillotine

► **dem ~ von der Schippe springen, dem ~ ein Schnippchen schlagen** faire la nique à la mort; **der schwarze** ~ la peste; **der weiße** ~ la mort blanche; **den ~ finden** *geh* trouver la mort; **sich (Dat) den ~ holen** attraper la mort (*fam*); **jd ist des ~ es** c'en est fait de qn (*soutenu*), qn peut faire sa prière (*fam*); **mit dem ~ ringen** *geh* mener un combat contre la mort (*soutenu*); **jdn/etw auf den ~ nicht ausstehen** [o **leiden**] **können** *fam* avoir vraiment horreur de qn/qc; **sich zu ~ e ärgern/langweilen** en mourir de rage/s'ennuyer à mourir

**todernst** I. *Adj Person, Stimme* [très] sérieux(-euse); *Miene* d'enterrement

II. *Adv* avec une extrême gravité

**Todesahnung** *f* sentiment *m* que la fin est proche

**Todesangst** *f* ① (Angst vor dem Sterben) angoisse *f* de la mort ② *fam* (große Angst) peur *f* bleue; **wegen jdm/etw Todesängste ausstehen** être rongé(e) d'inquiétude à cause de qn/qc

**Todesanzeige** *f* avis *m* de décès **Todeserklärung** *f* déclaration *f* judiciaire de décès **Todesfall** *m* décès *m*; **wegen ~[e]s geschlossen** fermé pour cause de décès; **Versicherung auf den ~** JUR assurance *f* décès **Todesfolge** *f* kein Pl JUR **mit ~** ayant entraîné la mort **Todesgefahr** *f* danger *m* de mort

**Todesjahr** *nt* das ~ **Thomas Manns** l'année *f* de la mort de Thomas Mann **Todeskampf** *m* agonie *f*

**Todeskandidat(in)** *m(f)* condamné(e) *m(f)* à mort **todesmutig** I. *Adj* prêt(e) à affronter la mort

II. *Adv* sans crainte de la mort **Todesopfer** *nt* mort *m*

**Todesschuss**<sup>RR</sup> *m* coup *m* [de feu] mortel; **gezielter** ~ coup *m* de feu mortel volontaire

**Todesschütze** *m*, **-schützin** *f* auteur *mf* du coup de feu mortel **Todesschwadron** *f* escadron *m* de la mort **Todesspirale** *f* SPORT spirale *f* de la mort **Todesstoß** *m* coup *m* de grâce ► **jdm/**

**einer S. den ~ versetzen** donner à qn le coup de grâce/sonner le glas de qc **Todesstrafe** *f* peine *f* de mort; **auf etw (Akk) steht die ~** qc est puni(e) de mort **Todesstreifen** *m* HIST zone de no man's land à la frontière entre la RFA et la RDA **Todes-**

**stunde** *f* heure *f* de la mort; **in seiner ~** à l'heure de sa mort **Todestag** *m* jour *m* de la mort; (*Jahrestag*) jour *m* anniversaire de la mort **Todesursa-**

**che** *f* cause *f* de la mort [o du décès] **Todesur-**

**teil** *nt* condamnation *f* à mort; **das ~ fällen** prononcer l'arrêt *m* de mort ► **für jdn/etw das ~**

**bedeuten** signifier l'arrêt de mort de qn/qc **Todesverachtung** *f* ► **etw mit ~ tun** *hum* faire qc en réprimant son dégoût [o écœurement] **todes-**

**würdig** *Adj* *geh* qui mérite la peine de mort **Todeszeichen** *nt* MED signe *m* de mort; **siche-**

res/unsicheres ~ signe de mort certain/incertain

**Todeszeitpunkt** *m* heure *f* du décès **Todeszelle** *f* cellule *f* du condamné à mort

**Todfeind(in)** *m(f)* ennemi(e) *m(f)* mortel(le); **sie sind sich** ~ ils sont ennemis mortels **todgeweiht** *Adj geh* voué(e) à la mort; ~ **e Patienten** des malades condamnés **todkrank** *Adj* très gravement malade; (*sterbend*) moribond(e) **Todkranke(r)** *f(m)* malade *mf* incurable, condamné(e) *m(f)*

**tödlich** I. *Adj* ① mortel(le); **in ~er Gefahr** en danger de mort

② *fam* (absolut) Ernst absolu(e); Langeweile, Hass mortel(le)

③ *fam* (äußerst unangenehm) ~ **sein** être mortel(le) (*fam*); **das ist absolut** ~ il n'y a rien de plus mortel

II. *Adv* ① ~ **verunglücken** avoir un accident mortel

② *fam* (entsetzlich) beleidigen, sich langweilen à mort (*fam*)

**todmüde** *Adj* mort(e) de fatigue **todschick** *Adj fam* très classe (*fam*) **todsicher** I. *Adj fam* Angelegenheit totalement fiable; Methode miracle (*fam*)

II. *Adv fam* à coup sûr **Todsünde** *f* péché *m* mortel

**todunglücklich** I. *Adj fam* malheureux(-euse) comme les pierres (*fam*) II. *Adv fam* ~ **aussehen** faire une tête d'enterrement (*fam*)

**Toga** ['to:ga, Pl: 'to:gŋ] <-, Togen> *f* toge *f*

**Togo** ['to:go] <-s; kein Pl> *nt* le Togo

**Togoer(in)** ['to:goe] <-s, -> *m(f)* Togolais(e) *m(f)*

**togoisch** ['to:goɪʃ] *Adj* togolais(e)

**Tohuwabohu** [to:huva'bo:hu] <-[s], -s> *nt* pagaille *f* (*fam*)

**Toilette** [toa'letə] <-, -n> *f* ① (WC) toilettes *fpl*, W.-C. *mpl*; öffentliche ~ toilettes publiques *fpl*, W.-C. publics *mpl*

② (Toilettenschüssel) cuvette *f* des W.-C.

**Toilettenartikel** *m* meist Pl article *m* de toilette

**Toilettenbecken** *nt* cuvette *f* des toilettes

**Toilettenbürste** *f* brosse *f* [o balai *m*] de WC

**Toilettenfenster** *nt* fenêtre *f* des toilettes

**Toilettenfrau** *f* préposée *f* aux toilettes

**Toilettenhäuschen** *nt* toilettes *fpl* transportables

**Toilettenmann** <-männer> *m* préposé *m* aux toilettes

**Toilettenpapier** *nt* papier *m* hygiénique

**Toiletteseife** *f* savon *m* de toilette

**Toiletzensitz** *m* siège *m* [o lunette *f*] de WC

**Toiletten Spiegel** *m* miroir *m* des toilettes

**Toiletten Spruch** *m* graffiti griffonné sur les murs des toilettes

**Toiletten Spülung** *f* chasse *f* d'eau

**Toiletten tasche** *f* trousse *f* de toilette [o de voyage]

**Toiletten tisch** *m* toilette *f*

**Toiletten tür** *f* porte *f* des toilettes

**Toiletten wa gen** *m* toilettes *fpl*

**Toiletten wa sser** <-wäs-ser> *nt* eau *f* de toilette

**toi, toi, toi** ['tɔi 'tɔi 'tɔi] *Interj fam* (viel Glück und Erfolg) je te/vous dis les cinq lettres (*fam*); (unberufen) je touche/touchons du bois (*fam*)

**Tokio** ['to:kjo] <-s; kein Pl> *nt* Tokyo

**Tokioter** [to'kjo:te] *Adj attr* de Tokyo

**Töle** ['tø:lə] <-, -n> *f* DIAL *fam* cabot *m* (*fam*)

**tolerant** [tole'rant] *Adj* tolérant(e); **jdm gegenüber** ~ **sein** être tolérant(e) à l'égard de [o envers] qn

**Toleranz** [tole'rants] <-, -en> *f* ① kein Pl tolérance *f*; **seine** ~ **mir gegenüber** sa tolérance envers [o à l'égard de] moi

② MED tolérance *f*

③ TECH [marge *f* de] tolérance *f*

**Toleranzbereich** *m* zone *f* de tolérance **Toleranzgrenze** *f* seuil *m* de tolérance; **obere/untere** ~ seuil de tolérance supérieur/inférieur **Toleranzklausel** *f* JUR clause *f* de tolérance

**tolerieren**\* [tole'ri:rən] *tr V* tolérer; ~, **dass jd etw tut** tolérer que qn fasse qc

**toll** [tɔl] I. *Adj* ① *fam* (großartig) Person extra (*fam*); Idee, Buch, Musik, Fest super (*fam*); **nicht besonders** ~ **sein** n'avoir rien de terrible (*fam*)

② *veraltet* (verrückt) fou(folle)

II. *Adv fam* (wild, ausgelassen) de façon débridée; **es geht** ~ **zu** c'est le dérèglement total; **ihr treibt es wirklich zu** ~! vous y allez vraiment trop fort!

**Tolle** ['tɔlə] <-, -n> *f* (Haarschopf, Büschel) toupet *m*, touffe *f*; (Frisur aus den 60er-Jahren) banane *f*

**tollen** ['tɔlən] *intr V* ① + **haben** (toben) faire le fou(la

folle); **im Kinderzimmer** ~ faire le fou(la folle) dans la chambre

② + *sein (laufen)* **durch das Haus/den Garten** ~ courir comme un fou(une folle) dans la maison/le jardin

**Tollkirsche** *f* belladone *f* **tollkühn** *Adj* *Person* intrépide, téméraire; *Plan, Unternehmen* très audacieux(-euse) **Tollkühnheit** *f* kein *Pl* einer *Person* intrépidité *f*; *eines Plans, Unternehmens* témérité *f*

**Tollpatsch**<sup>RR</sup> ['tɔlpɑtʃ] <-es, -e> *m* empoté(e) *m(f)* (*fam*), balourd *m* **tollpatschig**<sup>RR</sup> ['tɔlpɑtʃɪç] **I. Adj** *Person* maladroit(e), empoté(e) (*fam*); *Tier* pataud(e)

**II. Adv** maladroitement **Tollwut** *f* rage *f* **tollwütig** [-vy:tɪç] *Adj* ① *Tier* enragé(e) ② *fam (rasend)* fou furieux/folle furieuse; **ein ~er Irrer** un forcené

**Töpel** ['tœlpəl] <-s, -> *m* empoté(e) *m(f)* (*fam*)

**töpelhaft** **I. Adj** idiot(e) (*fam*)

**II. Adv** de façon idiote

**Tomate** [to'ma:tə] <-, -n> *f* tomate *f*

► **~n auf den Augen haben** *fam* avoir de la merde dans les yeux (*pop*); **du treulose** ~! *fam* espèce de lâcheur(-euse)! (*fam*)

**Tomatencremesuppe** *f* velouté *m* de tomates

**Tomatenketchup, Tomatenketschup**<sup>RR</sup> *m* o *nt* ketchup *m* **Tomatenmark** *nt* concentré *m* de tomates

**Tomatenpflanze** *f* pied *m* de tomate

**tomatenrot** *Adj* rouge tomate *inv*; **~e Handschuhe** gants *mpl* rouge tomate

**Tomatensaft** *m* jus *m* de tomates

**Tomatensalat** *m* salade *f* de tomate

**Tomatensoße** *f* sauce *f* tomate

**Tomatensuppe** *f* soupe *f* à la tomate

**Tombola** ['tɔmbola, *Pl*: 'tɔmbolas, 'tɔmbolən] <-, -s o Tombolen> *f* tombola *f*

**Tomograph** [tomo'gra:f] <-en, -en> *m* tomographe *m*

**Tomographie** [tomogra'fi:, *Pl*: tomogra'fi:ən] <-, -n> *f* tomographie *f*

**Ton**<sup>1</sup> [to:n] <-[e]s, -e> *m* MINER argile *f*

**Ton**<sup>2</sup> [*Pl*: 'tø:nə] <-[e]s, Töne> *m* ① MUS son *m*; **halber/ganzer** ~ demi-ton *m/ton* *m* [entier]

② AUDIOV, PHYS son *m*

③ *fam (Wort)* **keinen ~ sagen** rester muet(te) [o sans voix]; **keinen ~ herausbringen** ne pas arriver à sortir un mot

④ (*Tonfall*) ton *m* [de la voix]; **in einem freundlichen/barschen ~ sprechen** parler d'un ton agréable/sec; **ich höre das an seinem/ihrem ~** j'entends cela au ton de sa voix; **der ~ gefällt mir nicht** je n'aime pas que l'on me parle sur ce ton; **ich verbitte mir diesen ~** je n'admets pas que l'on me parle sur ce ton

⑤ (*Farbton*) ton *m*, teinte *f*; ~ **in ~ ton** sur ton

► **einen furchtbaren ~ am Leib haben** *fam* avoir bouffé du lion (*fam*); **der ~ macht die Musik** *Spr*: c'est le ton qui fait la chanson; **große Töne spucken** *sl* chercher à en mettre plein la vue (*fam*), frimer (*fam*); **der gute ~** ~ la bienséance; **jdm/etw in den höchsten Tönen loben** encenser qn/faire un éloge dithyrambique de qc; **den richtigen ~ treffen** trouver le ton juste; **den ~ angeben** donner le ton; **hast du Töne!** *fam* je rêve ou quoi? (*fam*)

**Tonabnehmer** *m* tête *f* de lecture **tonangebend** *Adj* qui donne le ton, influent(e); **in seiner Clique ist er** ~ il donne le ton dans sa clique

**Tonarm** *m* bras *m* [de lecture] **Tonart** *f* ① MUS ton *m* ② (*Tonfall*) ton *m*; **jdm gegenüber eine andere/schärfere ~ anschlagen** adopter [o prendre] un autre ton/un ton plus dur à l'égard de qn

**Tonaufnahme** *f* enregistrement *m* du son **Tonband** <-bänder> *nt* bande *f* magnétique; **etw auf ~ aufnehmen** enregistrer qc sur bande magnétique

**Tonbandaufnahme** *f* enregistrement *m* sur bande magnétique; **eine ~ von etw machen** enregistrer qc sur bande magnétique **Tonbandgerät** *nt* magnétophone *m*

**tönen** ['tø:nən] **I. intr V** ① (*klingen*) *Stimme*: sonner; **dumpf/laut** ~ *Stimme*: sonner creux/clair; *Glocke, Fass*: faire entendre un bruit sourd/retentissant; **aus dem Keller tönt laute Musik** de la cave retentit de la musique bruyante

② (*großspurig reden*) parler en se vantant; **von seinen Eroberungen** ~ se vanter de ses conquêtes

**II. tr V die Haare rot** ~ teindre les cheveux en roux; **getönt** *Haare* teint(e); *Brillengläser, Fenster, Tagescreme* teinté(e)

**Toner** ['to:nə] <-s, -> *m toner m*

**Tonerde** *f kein Pl* ① (*Ton*) terre *f* argileuse

② CHEM *alumine f*; **essigsäure** ~ acétate *m* d'alumine

**Tonerkartusche** *f* cartouche *f* de toner

**tönern** ['tø:nən] *Adj* en terre [cuite]

**Tonfall** *m* ton *m*, intonation *f*; **jdn am ~ erkennen** reconnaître qn au ton de sa voix **Tonfilm** *m* film *m* parlant **Tonfolge** *f* phrase *f* [musicale], suite *f* de notes

**Tongefäß** *nt* pot *m* en terre cuite **Tongeschirr** *nt* vaisselle *f* d'argile [o de terre cuite] **Tongrube** *f* glaisière *f* **tonhaltig** [-haltiç] *Adj*, **tonhältig** [-heltiç] *Adj* A argileux(-euse)

**Tonhöhe** *f* hauteur *f* d'un/du son

**Tonic** ['tɒnik] <-[s], -s> *nt* tonic *m*

**Tonikum** ['to:nikum, Pl: 'to:nika] <-s, Tonika> *nt* tonique *m*, fortifiant *m*

**Toningenieur(in)** *m(f)* ingénieur *mf* du son

**tonisieren\*** [toni'zi:rən] *intr V a.* MED tonifier; **ein ~ des Pflegemittel** un soin tonifiant

**Tonkopf** *m* (*Tonabnehmer*) tête *f* [de lecture]

**Tonkrug** *m* pichet *m* en argile [o en terre cuite]

**Tonlage** *f* registre *m* **Tonleiter** *f* gamme *f*

**tonlos** I. *Adj* atone

II. *Adv fragen* d'une voix éteinte [o blanche]

**Tonnage** [tɒ'na:ʒə] <-, -n> *f* tonnage *m*

**Tonne** ['tɒnə] <-, -n> *f* ① (*Behälter*) fût *m*

② (*Mülltonne*) poubelle *f*; **gelbe** ~ poubelle jaune (*pour déchets recyclables/papiers*)

③ (*Gewicht von 1 000 kg*) tonne *f*

④ (*Bruttoregistertonne*) tonneau *m*

⑤ (*Boje*) bouée *f*

⑥ *fam* (*Mensch*) barrique *f* (*fam*)

**Tonnengewölbe** *nt* ARCHIT voûte *f* en berceau

**tonnenweise** *Adv* par tonnes

**Tonpfeife** *f* pipe *f* en terre **Tonplastik** *f* sculpture *f* en argile [o en terre cuite] **Tonqualität** *f* qualité *f* du son **Tonscherbe** *f* tesson *m* d'argile [o de terre cuite] **Tonschicht** *f* couche *f* argileuse

**Tonschöpfung** *f* création *f* musicale **Tonsignal** *nt* signal *m* sonore **Tonspur** *f* piste *f* sonore **Tonstörung** *f* panne *f* de son **Tonstreifen** *m* CINE bande-son *f* **Tonstudio** *nt* studio *m* d'enregistrement

**Tonsur** [tɒ'n'zu:g] <-, -en> *f* tonsure *f*

**Tontafel** *f* ARCHÄOL tablette *f* d'argile **Tontaube** *f* pigeon *m* d'argile **Tontaubenschießen** *nt* tir *m* au pigeon

**Tontechniker(in)** *m(f)* ingénieur *mf* du son

**Tontopf** *m* pot *m* en argile [o en terre cuite]

**Tonträger** *m* support *m* sonore **Tonumfang** *m* eines Instruments tessiture *f*

**Tönung** ['tø:nʊŋ] <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*das Tönen*) von Haaren teinture *f*

② (*Farbton*) teinte *f*

③ (*Färbemittel für die Haare*) shampoing *m* colorant

**Tonus** ['to:nʊs, Pl: 'to:ni] <-, Toni> *m* MED tonus *m*

**Tonware** *f* meist *Pl* objet *m* en argile [o en terre cuite]

**Tonwiedergabe** *f* reproduction *f* sonore

**Tonziegel** *m* tuile *f* d'argile [o de terre cuite]

**Tool** [tu:l] <-s, -s> *nt* INFORM outil *m*

**Toolbox** *f* INFORM boîte *f* à outils

**top** [tɒp] *fam* I. *Adj* **etw ist einfach** ~ qc est vraiment tip-top (*fam*), qc est le top (*fam*)

II. *Adv* **er ist immer ~ gekleidet** il est toujours habillé tip-top (*fam*)

**Top** <-s, -s> *nt* débardeur *m*

**Topadresse** *f* adresse *f* de premier choix **Topagent(in)** *m(f)* super agent *m* secret **topaktuell**

I. *Adj* *Design, Mode* dernier cri *inv* (*fam*); *Informationen, Magazin, Buch* d'actualité II. *Adv* **sich ~ kleiden**

s'habiller à la dernière mode; **wir informieren Sie ~ über die neuesten Trends** nous vous donnons les toutes dernières infos sur les toutes nouvelles tendances (*fam*) **topaktuell** I. *Adj* *Nachrichten* de der-

nière minute; *Kleidung* dernier cri; *Hit* dernier antéposé II. *Adv* ~ **über etw (Akk)** **berichten** diffuser des informations de dernière minute [sur qc] **Topangebot** *nt* offre *f* exceptionnelle

**Topas** [to'pa:s] <-es, -e> *m* topaze *f*

**Topathlet(in)** *m(f)* athlète *mf* de très haut niveau

**Topf** [tɔpʃ, Pl: 'tœpfə] <-[e]s, Töpfe> *m* ① (*Kochtopf*) casserole *f*

② (*Menge*) **ein** ~ **Kartoffelbrei** une casserole de purée

③ (*Blumentopf, Nachtopf*) pot *m*

④ *fam* (*Toilette*) chiottes *fpl* (*pop*)

▶ **alles in einen** ~ **werfen** mettre tout dans le même sac [o panier]

**Topfavorit(in)** *m(f)* grand favori *m*/grande favorite *f*

**Topblume** *f* fleur *f* en pot

**Töpfchen** ['tœpfçən] <-s, -> *nt* *Dim* von **Topf**

① (*Kochtopf*) [petite] casserole *f*

② (*Blumentopf*) [petit] pot *m*

③ (*Nachtopf für Kinder*) pot *m*; **aufs** ~ **gehen** aller sur le pot

**Topfen** ['tɔpʃn] <-s; kein Pl> *m* A, SDEUTSCH fromage *m* blanc

**Töpfer(in)** ['tœpʃe] <-s, -> *m(f)* potier(-ière) *m(f)*

**Töpferei** [tœpʃə'raɪ] <-; -en> *f* (*Werkstatt*) [atelier *m* de] poterie *f*

**Töpferkurs[us]** *m* cours *m* de poterie

**töpfern** ['tœpʃn] I. *intr* *V* faire de la poterie

II. *tr* *V* **etw** ~ façonner qc

**Töpferscheibe** *f* tour *m* de potier

**topfit** *Adj* *fam* ~ **sein** avoir la pêche [o la frite] (*fam*)

**Topfkuchen** *m* kouglof *m* **Topflappen** *m* manique *f*

**Topform** *f* kein Pl SPORT *fam* pleine forme *f*, super forme

**Topfpflanze** *f* plante *f* en pot **Topfuntersetzer** <-s, -> *m* dessous-de-plat *m*

**Tophit** *m* meilleur tube *m*

**Topinambur** [topinam'bu:ʁ] <-s, -s o -e> *m* BOT topinambour *m*

**Toplader** [-lade] <-s, -> *m* (*Waschmaschine*) lave-linge *m* à chargement par le dessus **Toplage** *f*

situation *f* incomparable **topless** ['tɔplɛs] *Adj* **sich** ~ **sonnen** bronzer seins nus **Topmanagement** *nt*

cadres *mpl* dirigeants [o supérieurs] **Topmanager(in)** *m(f)* top manager *mf* **Topmannschaft** *f*

équipe *f* de très haut niveau **Topmodel** *nt* top model *mf* **topmodern** I. *Adj* *Haus* ultramoderne

II. *Adv* **sich einrichten** de manière ultramoderne **top-**

**modisch** *fam* I. *Adj* *Kleidung, Frisur* très mode (*fam*), dernier cri *inv* (*fam*) II. *Adv* **sich kleiden** à la pointe de

la mode, à la dernière mode **Topniveau** *nt* top niveau *m* (*fam*); **auf** ~ au top niveau

**Topografie**<sup>RR</sup> [topogra'fi:; Pl: topogra'fi:ən] <-; -n> *f* topographie *f*

**topografisch**<sup>RR</sup> [topo'gra:fiʃ] *Adj* topographique

**Topographie** [topogra'fi:; Pl: topogra'fi:ən] <-; -n> *f* s. **Topografie**

**topographisch** [topo'gra:fiʃ] *Adj* s. **topografisch**

**Topologie** [topolo'gi:; Pl: topolo'gi:ən] <-; -n> *f* INFORM, PHYS topologie *f*

**Topos** ['to:pɔs, 'tɔpɔs, Pl: 'to:pɔɪ, 'tɔ:pɔɪ] <-; Topoi> *m* PHILOS topique *m*

**topp** [tɔp] *Interj* d'accord, tope là/topez là

**toppen** ['tɔpŋ] *tr* *V* *fam* faire mieux que *Person*; battre *Rekord*

**Topposition** *f* position *f* très élevée **Topqualität** *f*

qualité *f* de très haut niveau **topsecret** ['tɔp'zi:krət] *Adj* **etw ist** ~ qc est top secret **Topspiel** *nt*

match *m* de très haut niveau **Topspion(in)** *m(f)* super espion *m*/super espionne *f* **Topstar** *m* super vedette *f*

**Topten**<sup>RR</sup> [tɔp'tɛn], **Top Ten** *Pl* dix meilleures ventes *fpl* **Topterrorist(in)** *m(f)* terroriste *m* le plus recherché/terroriste *f* la plus recherchée

**Tor** [to:ʁ] <-[e]s, -e> *nt* ① (*breite Tür, Stadttor*) porte *f*

② (*Treffer*) but *m*; **ein** ~ **schießen** marquer un but; **ein** ~ **fällt** un but est marqué

③ (*Torgehäuse*) buts *mpl*, cages *fpl*

④ (*Slalomtor*) porte *f*

**Tor** <-en, -en> *m*, **Törin** *f* veraltet *geh* fol(le) *m(f)* (littér)

**Torbau** <-bauten> *m* ARCHIT portail *m* d'entrée **Torbogen** *m* arc *m* du portail

**Torchance** *f* SPORT occasion *f* de but **Tordifferenz** *f* kein Pl SPORT différence *f* de buts **Torecke** *f* SPORT lucarne *f*

**Toreinfahrt** *f* porte *f* cochère, entrée *f*

**Torerfolg** *m* SPORT but *m*

**Torero** [to're:ro] <-s, -s> *m* torero *m*

**Toresschluss**<sup>RR</sup> *m* ▶ [kurz] **vor** ~ à la [toute] dernière minute

**Torf** [tɔrf] <-[e]s, -e> *m* tourbe *f*; ~ **stechen** extraire la tourbe

**Torfboden** *m* sol *m* tourbeux

**torfig** ['tɔrfɪç] *Adj* tourbeux(-euse)

**Torflügel** *m* battant *m* de la porte [o du portail]

**Torfmoor** *nt* tourbière *f* **Torfmoos** *nt* sphaigne *f*

**Torfnull** *m* tourbe *f* (vendue dans le commerce)

**Torfrau** *f* SPORT gardienne *f* de but **torgefährlich** *Adj* SPORT *Spieler* qui a de grandes qualités de buteur/buteuse **Torgelegenheit** *f* SPORT occasion *f* de but

**Torgitter** *nt* grille *f*

**Torheit** ['to:ghaɪt] <-, -en> *f* *geh* ① kein Pl (Unvernunft) folie *f*

② (Handlung, Äußerung) folie *f*, frasque *f*

**Torhüter(in)** *m(f)* *s.* Torwart

**töricht** ['tø:riçt] I. *Adj* *geh* Person, Annahme fou(folle); Benehmen, Verhalten insensé(e), aberrant(e); Frage, Idee stupide; **es wäre ~ das zu tun** ce serait absurde [o de la folie] de faire cela; **er war so ~, diesen Betrügnern zu glauben** il était assez fou pour croire ces escrocs

II. *Adv* *geh* sich verhalten de façon insensée

**törichterweise** *Adv* *geh* stupidement

**Törin** ['tø:rin] <-, -nen> *f* *s.* Tor

**Torjäger(in)** *m(f)* SPORT *sl* buteur(-euse) *m(f)*

**torkeln** ['tɔrk|n] *intr* *V* + sein tituber; **aus der Bar/nach Hause** ~ sortir du bistrot/rentrer en titubant

**Torlatte** *f* SPORT barre *f* transversale

**torlos** *Adj* SPORT sans aucun but; **das Spiel endete ~** le match se termina sans aucun but

**Tormann** <-männer o -leute> *m* A (Torwart) gardien *m* du but **Tormöglichkeit** *f* SPORT occasion *f* de but

**Törn** [tœrn] <-s, -s> *m* NAUT tour *m*

**Tornado** [tɔr'na:do] <-s, -s> *m* tornade *f*

**Tornister** [tɔr'nistɐ] <-s, -> *m* ① MIL sac *m* à dos

② SCHULE DIAL cartable *m*

**torpedieren**\* [tɔrpe'di:rən] *tr* *V* NAUT *a. fig* torpiller

**Torpedo** [tɔr'pe:do] <-s, -s> *m* torpille *f*

**Torpedoboot** *nt* torpilleur *m*

**Torpfosten** *m* poteau *m* **Torraum** *m* SPORT surface *f* de but

**Torschlusspanik**<sup>RR</sup> *f* fam peur *f* de laisser passer un moment décisif

**Torschuss**<sup>RR</sup> *m* SPORT tir *m* **Torschütze** *m*, **-schützin** *f* buteur *m* **Torschützenkönig(in)** *m(f)* meilleur buteur *m*/meilleure buteuse *f*

**Torsion** [tɔr'zi:ɔ:n] <-, -en> *f* MED, PHYS torsion *f*

**Torsionsfestigkeit** *f* PHYS, TECH résistance *f* aux torsions

**Torso** ['tɔrzo, Pl: 'tɔrzo, 'tɔrzi] <-s, -s o Torsi> *m*

① KUNST torse *m*

② *geh* (unvollständiges Ganzes) ébauche *f*

**Torstange** *f* ① *s.* Torpfosten

② SKI piquet *m*

**Törtchen** ['tøertçən] <-s, -> *nt* Dim von Torte tartelette *f*

**Torte** ['tɔrtə] <-, -n> *f* (Obsttorte) tarte *f*; (Cremetorte) gâteau *m* [fourré de crème au beurre]

**Tortenbelag** *m* garniture *f* de tarte **Tortenboden** *m* fond *m* de tarte **Tortendiagramm** *nt* graphique *m* à secteurs [circulaires], camembert *m* (fam) **Tortenguss**<sup>RR</sup> *m* gélatine *f* **Tortenheber** *m* pelle *f* à tarte **Tortenplatte** *f* plat *m* à tarte

**Tortenschachtel** *f* carton *m* à gâteaux **Tortenschaufel** *f* *s.* Tortenheber **Tortenspritze** *f*

poche *f* à douille **Tortenstück** *nt* part *f* de gâteau

**Tortur** [tɔr'tu:ɐ] <-, -en> *f* *geh* torture *f*, tourments *mpl* (littér)

**Torverhältnis** *nt* score *m* **Torwart(in)** [-vart] <-[e]s, -e> *m(f)* gardien(ne) *m(f)* [de but]

**Torweg** *m* porte *f* cochère

**tosen** ['to:zŋ] *intr* *V* + *haben* *Brandung*, *Wasserfall*: mugir; *Sturm*: faire rage

**tosend** *Adj* *Jubel* délirant(e); ~ **er Beifall** un tonnerre d'applaudissements

**tot** [to:t] *Adj* ① *Person*, *Tier* mort(e); ~ **zusammenbrechen** tomber [raide] mort(e); **halb** ~ à moitié mort(e); ~ **geboren** mort-né(e)

② (*abgestorben*) *Ast*, *Baum*, *Gewebe*, *Gewässer* mort(e)

③ (*stillgelegt*) *Gleis* désaffecté(e); *Flussarm* mort(e)

④ *fam* (*völlig erschöpft*) [**halb**] ~ **sein** être crevé(e) (*fam*)

⑤ *fam* (*nicht existent*) **für jdn** ~ **sein** ne plus exister pour qn

⑥ *ÖKON* *Kapital* improductif(-ive)

► **mehr** ~ **als lebendig** *fam* à moitié mort(e); **ich will** ~ **umfallen, wenn das wahr ist!** je veux [bien] être pendu(e) si cela est vrai!, la tête de ma mère que je n'ai jamais dit ça!

**total** [to'ta:l] **I.** *Adj* *Erschöpfung*, *Wahnsinn*, *Chaos* complet(-ète)

**II.** *Adv* *fam* *hilflos*, *ratlos* totalement; *vergessen*, *verzweifelt* complètement

**Totalausfall** *m* *eines Versorgungssystems*, *EDV-Systems* panne *f* totale **Totalausverkauf** *m* liquidation *f* totale **Totalentnahme** *f* *JUR* prélèvement *m* total

**Totalgewinn** *m* *ÖKON* bénéfice *m* total

**totalitär** [totali'tɛ:ɔ] **I.** *Adj* totalitaire

**II.** *Adv* de façon totalitaire

**Totalitarismus** [totalita'rismus] <-; kein Pl> *m* *POL* totalitarisme *m*

**Totaloperation** *f* opération *f* radicale; (*Entfernung der Gebärmutter und der Eierstöcke*) grande opération, totale *f* (*fam*) **Totalschaden** *m* destruction *f* totale **Totalvorbehalt** *m* *JUR* réserve *f* totale

**totlarbeiten** *r* *V* *fam* **sich** ~ se tuer à force de travailler (*fam*) **totlärgern** *r* *V* *fam* **sich** ~ se mettre en boule (*fam*); **sich über jdn/etw** ~ se mettre en boule contre qn/qc **totbeißen** *tr* *V* *unreg* **ein Huhn** ~ *Fuchs*: mordre un poulet à mort

**Tote(r)** ['to:tə] *f(m)* *dekl* *wie* *Adj* mort(e) *m(f)*; (*Unfallopfer*) tué(e) *m(f)*; **bei dem Unfall gab es drei** ~ trois personnes ont péri dans l'accident

**Tote-Hand-Steuer** *f* *JUR* impôt *m* sur les biens de mainmorte

**Totem** ['to:tɛm] <-s, -s> *nt* totem *m*

**Totempfehl** *m* mât *m* totémique

**töten** ['tø:tŋ] *tr* *V* tuer

**Totenbett** *nt* s. *Sterbebett* **totenbläss**<sup>RR</sup>, **totenbleich** *Adj* pâle comme la mort **Totenfeier** *f* funéraires *mpl* **Totenfleck** *m* *meist* *Pl* *MED* tache *f* cadavérique **Totenglocke** *f* *glas* *m* **Totengräber**

[-grɛ:bɐ] <-s, -> *m* ① (*Person*) fossoyeur *m* ② *ZOOL* nécrophore *m* **Totengräberin** [-grɛ:bɛrɪn] <-, -nen> *f* fossoyeuse *f* **Totenhemd** *nt* linceul *m*

**Totenkopf** *m* ① *ANAT* crâne *m* ② (*Symbol*) tête *f* de mort **Totenmaske** *f* masque *m* mortuaire **Totennesse** *f* messe *f* des morts [*o* de requiem] **Totenschädel** *m* s. *Totenkopf* ① **Totenschein** *m* certificat *m* de décès **Totensonntag** *m* Fête *f* [*o* Jour *m*] des morts (*dans la liturgie protestante*) **Totenstarre** *f* s. *Leichenstarre* **totenstill** *Adj* **es ist** ~ il règne un silence de mort **Totenstille** *f* silence *m* de mort **Totentanz** *m* danse *f* macabre **Totenwache** *f* *die* ~ **halten** veiller le mort/la morte

**totlfahren** *tr* *V* *unreg* écraser

**totgeboren** *Adj* s. *tot* ①

**Totgeburt** *f* enfant *m* mort-né; **eine** ~ **haben** mettre au monde un enfant mort-né **Totgegläubte(r)** *f(m)* *dekl* *wie* *Adj* résumé(e) mort(e) *m* **Totgesagte(r)** *f(m)* *dekl* *wie* *Adj* prétendu(e) *m(f)* mort(e)

**totkriegen** *tr* *V* *hum* **nicht totzukriegen sein** *fam* *Person*: être un(e) dur(e) à cuire (*fam*); *Material*: être increvable (*fam*) **totlachen** *r* *V* *fam* **sich** ~ être mort(e) de rire (*fam*); **sich über etw** (*Akk*) ~ être mort(e) de rire en entendant/voyant/... qc (*fam*); **ich könnte mich** ~! c'est à mourir de rire! (*fam*); **zum Totlachen sein** être crevant(e) [*o* bidonnant(e)] (*fam*) **totlaufen** *r* *V* *unreg* **sich** ~ *Gesprä-*

che, Verhandlungen: s'enliser **totmachen** *tr V fam* tuer Person, Tier

**Toto** ['to:to] <-s, -s> *nt o m* Loto *m* sportif; [im] ~ **spielen** jouer au Loto sportif

**Totoannahmestelle** *f* ≈ point *m* de vente du Loto sportif **Totoblock** <-blöcke> *m* regroupement de plusieurs sociétés de Loto sportif **Totogewinn** *m* gain *m* au Loto sportif **Totoschein** *m*, **Totozettel** *m* bulletin *m* du Loto sportif

**tot|prügeln** *tr V* frapper à mort; **jdn** ~ frapper qn à mort **Totpunkt** *m* TECH point *m* mort **tot|reden** *tr V fam* **jdn** ~ soûler qn de paroles **tot|reiten** *tr V unreg* ① (töten) éreinter Pferd ② *fam* **ein Thema** ~ traiter un sujet en long, en large et en travers (*fam*)

**tot|sagen** *tr V* **jdn** ~ présumer qn mort(e); **eine Mode** ~ croire une mode disparue **tot|schießen** *tr V unreg fam* descendre (*fam*) **Totschlag** *m* kein *Pl* homicide *m* involontaire **Totschlagargument** *nt* pej *fam* argument *m* massue **tot|schlagen** *tr V unreg* **jdn** ~ tabasser qn à mort; **jdn fast** ~ manquer de tuer qn en le tabassant ▶ ..., **und wenn du mich**

**totschlägst!** *fam* ..., tu peux me taper dessus tant que tu veux! **Totschläger** *m* ① meurtrier *m*

② (Waffe) casse-tête *m* **Totschlägerin** *f* meurtrière *f* **tot|schuften** *r V fam* **sich** ~ se tuer au boulot (*fam*) **tot|schweigen** *tr V unreg* **jdn** ~ ne pas parler de qn; **etw** ~ passer qc sous silence **tot|ste-**

**chen** *tr V unreg* **jdn mit einem Dolch** ~ tuer qn à coups de poignard **tot|stellen** *r V* **sich** ~ faire le mort **tot|trampeln** *tr V* **jdn** ~ piétiner qn à mort

**tot|treten** *tr V unreg* **ein Insekt** ~ écraser un insecte du pied; **von der Menge totgetreten werden** être écrasé(e) par la foule

**Tötung** ['tø:tuŋ] <-, selten -en> *f* ① (Mord) meurtre *m*; **fahrlässige** ~ homicide *m* par imprudence; **vorsätzliche** ~ homicide volontaire; ~ **auf Verlangen** (*Akk*) homicide à la demande expresse de la victime, euthanasie *f*; ~ **ungeborenen Lebens**

attentat *m* à la vie intra-utérine

② (Vollstreckung der Todesstrafe) mise *f* à mort

③ (Schlachten) abattage *m*

**Touch** [taʃ] <-s, -s> *m fam* [petit] côté *m*; **ein nostalgischer** ~ un [petit] côté nostalgique

**Touchscreen** [-skri:n] <-, -s> *f* INFORM écran *m* tactile

**Toupet** [tu'pe:] <-s, -s> *nt* (Haarteil) postiche *m*, moumoute *f* (*fam*)

**toupiieren\*** [tu'pi:rən] *tr V* **sich** (*Dat*) **die Haare** ~ se crêper les cheveux

**Toupierkamm** *m* peigne *m* fourche

**Tour** [tu:g] <-, -en> *f* ① (Reise) excursion *f*

② (Fahrt, Fahrstrecke, Tournee) tournée *f*; **auf** ~ **gehen/sein** *fam* partir/être en tournée

③ *Pl* (Umdrehung) tour *m*; **den Motor mit vollen** ~ **en fahren** faire tourner le moteur à plein régime

④ *fam* (Vorgehen) magouille *f* (*fam*); **etw auf die** **sanfte** ~ **tun** faire qc par la douceur [*o* en utilisant la manière douce]; **mit krummen** ~ **en** par des moyens détournés

▶ **auf vollen** ~ **en** à plein régime [*o* rendement]; **jdn auf** ~ **en bringen** *fam* (*beschwingen*) donner du tonus à qn, requinquer qn (*fam*); (*erzürnen*) mettre qn en rogne [*o* en boule] (*fam*); **auf** ~ **en kommen**

*Person*: se réveiller (*fam*); (*wütend werden*) se mettre en boule [*o* en rogne] (*fam*); *Kraftfahrzeug*: atteindre son régime de croisière (*fam*)

**touren** [tu:rən] *intr V* être en tournée

**Tourenrad** *nt* vélo *m* [de randonnée] **Tourenzahl** *f* régime *m*, nombre *m* de tours [par minute] **Touren-**

**zähler** *m* compte-tours *m*

**Tourismus** [tu'rismus] <-; kein *Pl*> *m* tourisme *m*; **sanfter** ~ ≈ tourisme respectueux de l'environnement, ≈ tourisme soft

**Tourismusindustrie** *f* [industrie *f* du] tourisme *m*

**Tourist(in)** [tu'rɪst] <-en, -en> *m(f)* touriste *mf*

**touristenfeindlich** [tu'rɪstŋ-] *Adj* Bevölkerung, Einstellung, Politik hostile aux touristes **Touristen-**

**tenklasse** *f* classe *f* économique [*o* touriste]

**Touristenmetropole** *f* métropole *f* touristique

**Touristenverkehr** *m* trafic *m* touristique **Touristen-**

**zentrum** *nt* centre *m* touristique



- Touristik** [tu'ristik] <-; kein Pl> *f* [industrie *f* du] tourisme *m*
- Touristikmesse** [tu'ristik-] *f* salon *m* [o foire *f*] du tourisme
- touristisch** [tu'ristɪʃ] *Adj* touristique
- Tournee** [tu'rne:, Pl: tu'rne:ən] <-; -n> *f* tournée *f*; **auf ~ gehen/sein** partir/être en tournée
- Tower** ['taʊə] <-s, -> *m* ① eines Flughafens tour *f* de contrôle  
② INFORM tour *f*
- Toxikologe** [tɔksiko'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Toxikologin** *f* toxicologue *mf*
- Toxikologie** [tɔksikolo'gi:] <-; kein Pl> *f* toxicologie *f*
- toxikologisch** [tɔksiko'lo:ɡɪʃ] *Adj* Untersuchung, Daten toxicologique; Labor de toxicologie
- Toxin** [tɔ'ksi:n] <-s, -e> *nt* BIOL, MED toxine *f*
- toxisch** ['tɔksɪʃ] *Adj* toxique
- Toxoplasmose** [tɔksoplas'mo:zə] <-; -n> *f* MED toxoplasmose *f*
- Trab** [tra:p] <-[e]s; kein Pl> *m* trot *m*; **leichter ~** trot enlevé; **schneller ~** grand trot; **im ~** au trot  
▶ **jdn auf ~ bringen** *fam* secouer qn (*fam*); **jdn in ~ halten** *fam* maintenir qn sous pression; **auf ~ kommen/sein** *fam* être à la bourre (*fam*); **sich in ~ setzen** *fam* se secouer (*fam*)
- Trabant** [tra'bant] <-en, -en> *m* satellite *m*
- Trabantenstadt** *f* ville *f* satellite
- traben** ['tra:bŋ] *intr V* ① + sein Reiter, Pferd: trotter; ~ **de Pferde** des chevaux au trot  
② + sein *fam* (*gehen*) **durch die Stadt** ~ trotter en ville (*fam*)
- Traber** ['tra:bə] <-s, -> *m* trotteur *m*
- Trabi** ['trabi] <-s, -s> *m* surnom donné à la voiture de la marque "Trabant" fabriquée en R.D.A.
- Trabrennbahn** *f* piste *f* de trot **Trabrennen** *nt* course *f* de trot [attelé]
- Trachee** [tra'xe:ə] <-; -n> *f* ZOOL, BOT trachée *f*
- Tracht** [traxt] <-; -en> *f* ① (Volkstracht) costume *m* [folklorique]  
② (Berufskleidung) tenue *f*  
▶ **eine ~ Prügel** *fam* une raclée (*fam*)
- trachten** ['traxtŋ] *intr V* **geh nach etw** ~ aspirer [o prétendre *littér*] à qc; **danach ~ etw zu tun** aspirer à faire qc
- Trachtenanzug** *m* costume *m* folklorique **Trachtenjacke** *f* veste *f* traditionnelle [o folklorique]
- Trachtenkostüm** *nt* costume *m* traditionnel [o folklorique]
- trächtig** ['trɛçtɪç] *Adj* plein(e), en gestation; ~ **sein** être en gestation
- Trackball** ['trɛkbo:l] <-s, -s> *m* INFORM trackball *m*
- Tradition** [tradi'tʃjɔ:n] <-; -en> *f* tradition *f*; **aus ~** par tradition; **bei jdm ~ haben** être de tradition chez qn; **das hat inzwischen** ~ c'est devenu une habitude
- Traditionalismus** [tradɪ'tʃjɔna'lɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* traditionalisme *m*
- traditionell** [tradɪ'tʃjɔn'ɛl] I. *Adj* traditionnel(le)  
II. *Adv* traditionnellement
- traditionsbewusst**<sup>RR</sup> *Adj* traditionaliste, soucieux(-euse) des traditions **traditionsgemäß** *Adv* selon la tradition **traditionsreich** *Adj* riche de tradition
- Trafik** [tra'fɪk] <-; -en> *f* A bureau *m* de tabac
- Trafikant(in)** [trafi'kant] <-en, -en> *m(f)* A buraliste *mf*
- Trafo** ['trafo] <-[s], -s> *m* *fam* Abk von **Transformator** transfo *m* (*fam*)
- Tragbahre** *f* brancard *m*
- tragbar** *Adj* ① Fernseher, Computer portable, portatif(-ive)  
② (*akzeptabel*) acceptable; **für jdn ~ sein** pouvoir être accepté(e) par qn
- Trage** ['tra:gə] <-; -n> *f* civière *f*
- träge** ['trɛ:gə] I. *Adj* ① (*körperlich schwerfällig*) mou(molle)  
② (*geistig schwerfällig*) indolent(e)  
③ PHYS, CHEM, ÖKON inerte  
II. *Adv* sitzen, liegen, sich bewegen nonchalamment
- Tragegriff** *m* poignée *f* **Tragegurt** *m* bretelle *f*,

sangle *f* **Tragekomfort** *m* eines Kleidungsstücks  
confort *m* **Tragekorb** *m* hotte *f*, panier *m*

**tragen** ['tra:gn̩] <trägt, trug, getragen> I. *tr* *V*

① (schleppen) porter; **etw in den Keller/zur Post** ~ [trans]porter qc à la cave/la poste

② (mit sich führen) **etw bei sich** ~ porter qc sur soi

③ (versehen sein mit, aufweisen, haben) porter Mantel, Brille, Schmuck, Bart, Namen; **das Haar offen** ~ laisser ses cheveux libres [sur les épaules], ne pas attacher ses cheveux

④ (stützen) **etw** ~ Balken, Wand: porter qc; Fundament: [sup]porter qc

⑤ (hervorbringen) rapporter Zinsen; donner, produire Früchte

⑥ (geradestehen für, übernehmen) assumer; subir Folgen

⑦ (erdulden) supporter Leid, Schicksal

⑧ (finanziell unterhalten) **eine Schule/einen Verein** ~ prendre en charge une école/une association

II. *intr* *V* ① Baum: donner

② (trächtig sein) être en gestation

③ (begehrbar sein) Eis: tenir, être résistant(e); Moor: être ferme

④ (als Kleidung verwenden) **man trägt wieder lang** on s'habille de nouveau plus long

⑤ (reichen) **weit** ~ Stimme, Lärm: porter loin; Geschütz: avoir une grande portée

⑥ (leiden) **an etw (Dat) [schwer] zu ~ haben** devoir supporter le poids [o les conséquences] de qc

► **zum Tragen kommen** Bestimmung, Maßnahme, Gesetz: entrer en vigueur

III. *r* *V* ① **sich leicht** ~ [lassen] Koffer, Gegenstand: être facile à porter

② (sich anfühlen) **sich angenehm** ~ Kleid, Mantel, Stoff: se porter agréablement; **Seide trägt sich angenehmer als Synthetik** la soie est plus agréable à porter que les fibres synthétiques

③ *geh* (sich beschäftigen) **sich mit dem Gedanken** ~ **auszuwandern** nourrir [o caresser] l'idée d'émigrer (*form*)

④ (existenzfähig sein) **sich** ~ Schule, Verein: s'autofinancer; **sich selbst ~ der Aufschwung** ÖKON relance *f* auto-alimentée

**tragend** Adj ① Wand, Stütze de soutènement

② (zugrunde liegend) Gedanke, Motiv fundamental(e); ~ **e Idee** idée-force *f*

③ (weitreichend) Stimme qui porte

**Träger** ['trɛ:ɡɛ] <-s, -> *m* ① meist Pl eines Kleidungsstücks bretelles *fpl*

② (Lastenträger) porteur *m*

③ (innehabende, ausübende Person) eines Namens porteur *m*; eines Ordens, Preises, Titels détenteur *m*; ~ **der Staatsgewalt** détenteur de la force publique

④ (verantwortlicher Verwalter) einer Einrichtung, Schule, eines Vereins [autorité *f*] responsable *m*

⑤ (Stahlträger) poutrelle *f*

**Trägerhemd** *nt* caraco *m* **Trägerhose** *f* pantalon *m* à bretelles

**Trägerin** ['trɛ:ɡɛrɪn] <-, -nen> *f* ① (Lastenträgerin) porteuse *f*

② (Inhaberin) eines Ordens, Preises, Titels détentrice *f*; eines Namens porteuse *f*

③ (Verantwortliche) einer Einrichtung, Schule, eines Vereins [autorité *f*] responsable *f*

**Trägerkleid** *nt* robe *f* à bretelles

**trägerlos** Adj sans bretelles

**Trägerrakete** *f* fusée *f* porteuse

**Trägerrock** *m* jupe *f* à bretelles

**Trägerschaft** ['trɛ:ɡɛʃaft] <-, -en> *f* responsabilité *f*

**Trägertop** *nt* top *m* [à fines bretelles]

**Tragetasche** *f* sac *m* **Tragetuch** *nt* écharpe *f* porte-bébé

**tragfähig** Adj ① Baukonstruktion résistant(e), solide

② *geh* (vertretbar) Kompromiss, Vereinbarung acceptable **Tragfähigkeit** *f* einer Baukonstruktion capacité *f* de charge **Tragfläche** *f* surface *f* portante **Tragflächenboot** *nt*, **Tragflügelboot** *nt* hydroptère *m*

**Trägheit** ['trɛ:khaɪt] <-, selten -en> *f* ① (Charakterzug) indolence *f*

② (Schwerfälligkeit) paresse *f*

③ PHYS inertie *f* **1419****Trägheitsgesetz** *nt kein Pl* PHYS loi *f* d'inertie**Trägheitsmoment** *nt* PHYS moment *m* d'inertie**Tragik** ['tra:ɡɪk] <-; kein Pl> *f* tragique *m*; **die ~ dieses Geschehens** le [caractère] tragique de cet évènement**Tragikomik** [tra:ɡi-] *f geh* caractère *m* tragicomique**tragikomisch** *Adj geh* tragicomique **Tragikomödie** *f* tragicomédie *f***tragisch** ['tra:ɡɪʃ] **I. Adj** ① tragique② *fam (schlimm) nicht [weiter] ~ sein* *fam* ne pas être [si] grave**II. Adv** ① de façon tragique② *fam (ernst) nimm's nicht so ~!* *fam* ne dramatise pas comme ça! (*fam*)**Tragkraft** *f kein Pl* capacité *f* de charge **Traglast** *f*chargement *m* **Traglufthalle** *f* chapiteau *m* gonflable**Tragödie** [tra'gø:djə] <-, -n> *f* tragédie *f*▶ **eine/keine ~ sein** *fam* être une catastrophe/ne pas être un drame (*fam*)**Tragriemen** *m* courroie *f*, sangle *f***Tragweite** *f* portée *f*; **von großer/ziemlich großer**~ **sein** avoir une portée [o importance] considérable/assez considérable **Tragwerk** *nt* plan *m* de sustentation**Trailer** ['tre:le] <-s, -> *m* ① (*Sattelschlepper*) remorque *f*② CINE bande-annonce *f***Trailerschiff** *nt* bateau *m* trailer**Trainer** ['tre:nə, 'tre:nə] <-s, -> *m* ① entraîneur *m*② CH survêtement *m***Trainerin** ['tre:nərin, 'tre:nərin] <-, -nen> *f* entraîneuse *f***trainieren\*** [trɛ'ni:rən, tre'ni:rən] **I. tr V** ① (*vorbereiten*) entraîner *Sportler, Mannschaft*② (*üben*) s'entraîner à *Sportart, Technik, Übung***II. intr V mit jdm** ~ s'entraîner avec qn**Training** ['tre:nɪŋ, 'tre:nɪŋ] <-s, -s> *nt* entraînement *m*; **autogenes** ~ autorelaxation *f***Trainingsanzug** *m* survêtement *m* **Trainingseinheit** *f*unité *f* d'entraînement **Trainingshose** *f*pantalon *m* de survêtement **Trainingsjacke** *f*veste *f* [o blouson *m*] de survêtement **Trainingslager***nt* camp *m* d'entraînement **Trainingsprogramm***nt* programme *m* d'entraînement **Trainingszentrum***nt* camp *m* [o centre *m*] d'entraînement**Trakt** [trakt] <-[e]s, -e> *m* aile *f***Traktandenliste** [trak'tandŋ-] *f* CH ordre *m* du jour**Traktandum** [trak'tandʊm, Pl: trak'tandŋ] <-s, Traktanden> *nt* CH point *m* [o sujet *m*] à l'ordre du jour**Traktat** [trak'ta:t] <-[e]s, -e> *m* o *nt geh* opuscule *m***traktieren\*** [trak'ti:rən] *tr V fam* malmener, maltraiter; **jdn mit Schlägen** ~ rouer qn de coups**Traktor** ['trakto:ɔ, Pl: trak'to:rən] <-s, -en> *m* a. INFORM tracteur *m***trällern** ['trɛlən] *tr, intr V* fredonner**Tram<sup>1</sup>** [tram] <-s, -s> *nt* CH tram *m***Tram<sup>2</sup>** [tra:m] <-s, -en> *m* A (*Dachbalken*) entrain *m***Trambahn** *f* SDEUTSCH tramway *m***Trampel** ['tramp] <-s, -> *m* o *nt fam* lourdaud(e) *m(f) (fam)*, [gros] balourd *m (fam)***trampeln** ['tramp|ŋ] **I. intr V** ① + *haben (stampfen)* piétiner; [**mit den Füßen**] ~ piétiner; **vor Wut/Begeisterung** ~ trépigner de colère/d'enthousiasme; **das Trampeln** le piétinement; (*als Zeichen der Begeisterung, Wut*) le trépignement② + *sein pej (stapfen) durch die Wohnung* ~ faire du bruit en marchant dans l'appartement; **über die Blumenbeete** ~ piétiner les plates-bandes**II. tr V + haben** ① (*niedertrampeln*) **jdn zu Tode** ~ piétiner qn à mort② (*bahnen*) **einen Pfad durch das Beet/den Schnee** ~ faire [o tracer] un chemin en piétinant le parterre/la neige③ (*entfernen*) **den Schnee von den Schuhen** ~ secouer la neige de ses chaussures**Trampelpfad** *m* piste *f* battue **Trampeltier** *nt*① ZOOLOG chameau *m* [à deux bosses] ② *pej fam (Mensch) pataud m (fam), lourdaud m (fam)*

**trampen** ['trɛmpŋ] *intr V + sein* faire du stop [*o* de l'auto-stop]; **nach Rom/durch Deutschland** ~ aller à Rome/traverser l'Allemagne en [auto-]stop; **das Trampen** l'auto-stop *m*, le stop (*fam*)

**Tramper(in)** ['trɛmpɐ] <-s, -> *m(f)* auto-stoppeur(-euse) *m(f)*, stoppeur(-euse) *m(f)* (*fam*)

**Trampolin** ['trampoli:n] <-s, -e> *nt* trampoline *m*; ~ **springen** faire du trampoline

**Trampschiff** ['trɛmp-] *nt* ÖKON bateau *m* de tramping

**Tramway** ['tramvaɪ] <-, -s> *f* A tramway *m*

**Tran** [tra:n] <-[e]s, -e> *m* ① (*Fischfett*) huile *f* de poisson

② *fam* (*Benommenheit*) **im** ~ **sein** être dans les vapes (*fam*); **etw im** ~ **tun** faire qc par mégarde

**Trance** ['trā:s(ə), tra(:)ns, Pl: 'trā:sŋ, tra(:)nsŋ] <-, -n> *f* hypnose *f*, transe *f*; **in** ~ **fallen** entrer en transe; **jdn/sich in** ~ **versetzen** mettre qn/se mettre en transe

**Trancezustand** *m* état *m* second

**Tranche** ['trā:ʃ(ə), Pl: 'trā:ʃŋ] <-, -n> *f* ÖKON, FIN tranche *f*

**Tranchierbesteck** [trā'ʃi:ɐ-] *nt* service *m* à découper **Tranchierbrett** *nt* planche *f* à découper

**tranchieren**\* [trā'ʃi:rən] *tr V* découper

**Tranchiergabel** [trā'ʃi:ɐ-] *f* fourchette *f* à découper **Tranchiermesser** *nt* couteau *m* à découper

**Träne** ['trɛ:nə] <-, -n> *f* larme *f*; ~ **n lachen** rire aux larmes; **jdn zu** ~ **n rühren** émouvoir qn aux larmes; **den** ~ **n nahe sein** être au bord des larmes; **ihm/ihr kommen die** ~ **n** les larmes lui montent aux yeux; **bittere** ~ **n weinen** pleurer [*o* verser] des larmes amères; **etw unter** ~ **gestehen** avouer qc en larmes [*o* en pleurs]

► **jdm/einer S. keine** ~ **nachweinen** ne pas verser une larme sur qn/qc

**tränen** ['trɛ:nən] *intr V* *Augen:* larmoyer; **mir** ~ **die Augen** mes yeux pleurent

**Tränendrüse** *f* *meist Pl* glande *f* lacrymale ► **mit etw auf die** ~ **n drücken** faire vibrer la corde sensible avec qc **tränenerstickt** *Adj* **mit** ~ **Stimme** avec des sanglots dans la voix **Tränenflüssigkeit** *f*

liquide *m* lacrymal **Tränengas** *nt* gaz *m* lacrymogène; ~ **einsetzen** lancer des bombes lacrymogènes

**Tränengaseinsatz** *m* recours *m* au gaz lacrymogène **tränenreich** I. *Adj* *Abschied* plein(e) de larmes, émouvant(e) II. *Adv* *sich verabschieden* les yeux remplis de larmes **Tränensack** *m* sac *m* lacrymal

**tränenüberströmt** *Adj* baigné(e) de larmes

**Tranfunzel** ['tra:nfunz] <-, -n> *f* *pej fam* ① (*schwache Lampe*) lumignon *m*

② (*schwerfälliger, begriffsstutziger Mensch*) abruti(e) *m(f)* (*fam*), mollasson(ne) *m(f)* (*fam*)

**tranig** ['tra:niç] *Adj* ① *Fett, Geschmack* rance

② *fam* (*träge*) flemmard(e) (*fam*)

**Trank** [traŋk, Pl: 'trɛŋkə] <-[e]s, Tränke> *m* *geh* boisson *f*, breuvage *m*

**Tränke** ['trɛŋkə] <-, -n> *f* abreuvoir *m*

**tränken** ['trɛŋkŋ] *tr V* ① abreuver *Tier*

② (*durchnässen*) **etw mit Alkohol/Öl** ~ imbiber [*o* imprégner] qc d'alcool/huile

**Tranquilizer** ['trɛŋkvilaɪzɐ] <-s, -> *m* MED tranquillisant *m*

**Transaktion** [trans-] *f* transaction *f*

**Transaktionswert** *m* JUR, ÖKON valeur *f* de transaction

**transatlantisch** *Adj* *geh* ① (*überseeisch*) *Besitzung, Plantage* situé(e) au delà de l'océan

② POL *Allianz, Bündnis* atlantique

**Transchierbesteck** *nt* service *m* à découper **Transchierbrett** *nt* A planche *f* à découper

**transchieren**\* [tran'ʃi:rən] *tr V* A découper

**Transchiergabel** *f* A fourchette *f* à découper **Transchiermesser** *nt* A couteau *m* à découper

**Transfer** [trans'fe:ɐ] <-s, -s> *m* FIN, TOURISMUS transfert *m*

**Transferegenehmigung** *f* autorisation *f* de transfert **Transferegeschwindigkeit** *f* INFORM débit *m* de transfert

**transferierbar** *Adj* transférable

**transferieren**\* [transfe'ri:rən] *tr V* transférer; **Geld**

**auf ein Konto/ins Ausland** ~ transférer de l'argent sur un compte/à l'étranger

**Transferleistung** *f* meist *Pl* ÖKON transfert *m*; soziale/hohe ~en transferts sociaux/élevés

**Transfermodus** *m* INFORM mode *m* de transfert

**Transferzahlung** *f* transfert *m*

**Transformation** *f* transformation *f*

**Transformator** [transfɔr'ma:to:ɐ̯, *Pl*: transfɔr'ma'to:rən] <-s, -en> *m* transformateur *m*

**Transfusion** *f* transfusion *f*

**transgen** [trans'ge:n] *Adj* transgénique

**Transistor** [tran'zisto:ɐ̯, *Pl*: tranzis'to:rən] <-s, -en> *m*, **Transistorradio** *nt* transistor *m*

**Transistorzündung** *f* KFZ-TECH allumage *m* électronique

**Transit** [tran'zi:t, tran'zit, 'tranzit] <-s, -s> *m* transit *m*

**Transitgüter** [tran'zi:t-, tran'zit-, 'tranzit-] *Pl* marchandises *fpl* en transit **Transithandel** *m* commerce *m* transitaire [o de transit]

**transitiv** ['tranziti:f, tranzi'ti:f] **I.** *Adj* transitif(-ive)

**II.** *Adv* verwenden transitivement

**transitorisch** [tranzi'to:riʃ] *Adj* transitoire; ~e **Aktiva** ÖKON actif *m* transitoire

**Transitraum** [tran'zi:t-, tran'zit-, 'tranzit-] *m* salle *f* de transit **Transitreisende(r)** *f(m)* dekl wie *Adj*

voyageur(-euse) *m(f)* en transit **Transitverkehr** *m* trafic *m* de transit **Transitvisum** *nt* visa *m* de transit

**transkribieren\*** [transskri'bi:rən] *tr V* (mit einer anderen Schrift) opérer la translittération de; (mit der phonetischen Umschrift) transcrire phonétiquement

**Transkription** [transkrip'tʃjɔ:n] <-, -en> *f* LING, MUS transcription *f*

**transkutan** [transku'ta:n] **MED I.** *Adj* Behandlung, Wirkung transcutané(e)

**II.** *Adv* ~ wirken agir par voie transcutanée

**Transmission** *f* TECH, MED transmission *f*

**transparent** [transpa'rent] *Adj* transparent(e)

**Transparent** <-[e]s, -e> *nt* banderole *f*

**Transparentpapier** *nt* papier *m* transparent [o calque] **Transparentpuder** *nt* KOSMET poudre *f* transparente

**Transparenz** [transpa'rentʃ] <-; kein *Pl*> *f* geh transparence *f*

**Transparenzgebot** *nt* principe *m* de transparence

**Transpiration** [transpira'tʃjɔ:n] <-; kein *Pl*> *f* geh transpiration *f*

**transpirieren\*** [transpi'ri:rən] *intr V* geh transpirer; **das Transpirieren** la transpiration

**Transplantat** [transplan'ta:t] <-[e]s, -e> *nt* **MED** transplant *m*

**Transplantation** [transplanta'tʃjɔ:n] <-; -en> *f* **MED** transplantation *f*

**transplantieren\*** [transplan'ti:rən] *tr V* **MED** transplantieren, greffer; [jdm] **etw** ~ transplantieren [o greffer] qc [à qn]

**Transport** [trans'pɔrt] <-[e]s, -e> *m* ① kein *Pl* (das Transportieren) transport *m*; **auf dem** ~ au cours du transport

② (Wagenladung) convoi *m*; **ein** ~ **mit Medikamenten** un camion de médicaments

**transportabel** [transpɔr'ta:b] *Adj* transportable

**Transportarbeiter(in)** *m(f)* manutentionnaire *mf* (employé dans une entreprise de transports)

**Transportaufkommen** *nt* volume *m* de transport **Transportband** <-bänder> *nt* tapis *m* roulant

**Transportbehälter** *m* container *m*, conteneur *m*

**Transporter** [trans'pɔrte] <-s, -> *m* ① (Lastwagen) camionnette *f*

② AVIAT *s.* **Transportflugzeug**

**Transporteur(in)** [transpɔr'tø:ɐ̯] <-s, -e> *m(f)* transporteur(-euse) *m(f)*

**transportfähig** *Adj* transportable **Transportfähigkeit** *f* eines Kranken, von Waren transportabilité *f*

**Transportfahrzeug** *nt* véhicule *m* de transport

**transportfertig** *Adj* prêt(e) pour le transport

**Transportfirma** *f* entreprise *f* de transports

**Transportflugzeug** *nt* avion *m* de transport, avion-cargo *m* **Transportgebühr** *f* fret *m* **Trans-**

- portgewerbe** *nt* transports *mpl* **Transporthub-schrauber** *m* hélicoptère *m* de transport
- transportierbar** *Adj* Güter transportable
- transportieren** [transpɔr'ti:rən] *tr V* ① TRANSP transporter  
② PHOT faire avancer *Film*
- Transportkolonne** *f* convoi *m* de véhicules de transport **Transportkosten** *Pl* frais *mpl* de transport **Transportmittel** *nt* moyen *m* de transport **Transportmöglichkeit** *f* possibilité *f* de transport **Transportpapiere** *Pl* documents *mpl* de transport **Transportpflicht** *f* JUR obligation *f* de transport **Transportrecht** *nt* JUR droit *m* de transport **Transportschaden** *m* meist *Pl* ≈ sinistre *m* causé lors du transport, dommages *mpl* intervenus pendant le transport **Transportschiff** *nt* navire *m* de transport **Transportsicherung** *f* fixations *fpl* de sécurité pour le transport **Transportunternehmen** *nt* entreprise *f* de transport **Transportunternehmer(in)** *m(f)* entrepreneur(-euse) *m(f)* de transport **Transportverpackung** *f* emballage *m* pour le transport **Transportversicherung** *f* assurance *f* transport **Transportvolumen** *nt* volume *m* de transport **Transportvorschrift** *f* meist *Pl* prescription *f* de transport **Transportweg** *m* (*Transportart*) moyen *m* de transport **Transportwesen** *nt* kein *Pl* transports *mpl*
- Transsexualität** *f* transsexualisme *m*
- transsexuell** *Adj* transsexuel(le)
- Transsexuelle(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* transsexuel(le) *m(f)*
- Transvestit** [transvɛs'ti:t] <-en, -en> *m* travesti *m*
- transzendent** [transtʁɛn'dɛnt] *Adj* transcendant(e)
- transzendental** [transtʁɛndɛn'ta:l] *Adj* transcendantal(e)
- Transzendenz** [transtʁɛn'dɛnts] <-; kein *Pl*> *f* transcendance *f*
- Trapez** [tra'pɛ:ts] <-es, -e> *nt* a. GEOM trapèze *m*
- Trapezakt** *m* exercice *m* au trapèze **trapezförmig** [-fœrmiç] *Adj* trapézoïdal(e)
- trappeln** ['traplɪn] *intr V* ① + sein *Kind*: piétiner  
② + haben *Hufe*: frapper le sol
- Trappist** [tra'pɪst] <-en, -en> *m* REL trappiste *m*
- Trara** [tra'ra:] <-s, -s> *nt* fam tintouin *m* (*fam*); viel [o ein großes] ~ machen en faire tout un plat [o toute une histoire]; um jdn/etw viel [o ein großes] ~ machen faire grand cas de qn/qc; ohne viel ~ sans faire d'histoires [o de barouf] (*fam*)
- Trassant(in)** [tra'sant] <-en, -en> *m(f)* ÖKON tireur(-euse) *m(f)*
- Trassat(in)** [tra'sa:t] <-en, -en> *m(f)* ÖKON tiré *m*
- Trasse** ['trasə] <-n, -n> *f* tracé *m*
- Trassierung** [tra'si:rʊŋ] <-n, -en> *f* einer Strecke trace-ment *m* (*rare*)
- Tratsch** [tra:tʃ] <-[e]s; kein *Pl*> *m* fam ragot *m* (*fam*)
- tratschen** ['tra:tʃn] *intr V* fam cancaner (*fam*); über jdn/etw ~ cancaner au sujet de qn/qc
- Tratscherei** [tra:tʃə'raɪ] <-n, -en> *f* fam commérages *mpl* (*fam*)
- Tratte** ['tratə] <-n, -n> *f* ÖKON traite *f*; eine ~ ausstellen/akzeptieren/einlösen émettre/accepter/honorer une traite
- Trattenankündigung** *f*, **Trattenavis** *nt* o *m* ÖKON avis *m* de traite
- Traualtar** *m* ▶ eine Frau zum ~ führen *geh* mener une femme à l'autel, épouser une femme; mit jdm vor den ~ treten *geh* s'unir à qn par les liens du mariage (*littér*)
- Traube** ['traubə] <-n, -n> *f* ① (einzelne Weinbeere, Weintraube) grain *m*  
② *Pl* (Weintrauben) kernlose ~ n du raisin [o des raisins *mpl*] sans pépins  
③ (Blüten-, Fruchtstand) grappe *f*  
④ (Ansammlung) eine ~ von Menschen/Bienen une grappe de gens/un essaim d'abeilles
- traubenförmig** [-fœrmiç] *Adj* en grappes **Traubenlese** *f* vendanges *fpl* **Traubensaft** *m* jus *m* de raisin **Traubenzucker** *m* glucose *m*
- trauen** ['traʊən] I. *intr V* jdm ~ faire confiance [o se fier] à qn; einer S. (*Dat*) ~ croire à qc